



# Memoria 2009

*Annual Report 2009*



*Asociación Pataz*





# Memoria 2009

*Annual Report 2009*





# Asociación Pataz

Nació el 30 de diciembre de 2004 por el asocio de Compañía Minera Poderosa S.A. y Compañía Aurífera Suyubamba S.A. e inició sus actividades el 20 de agosto de 2006.

Como parte del proceso de su constitución, se realizaron talleres de planeamiento estratégico en las poblaciones de Pataz, Vijus, Pías, Aricapampa y Sartimbamba; lo que nos permitió desarrollar nuestro primer Plan Estratégico 2006-2015. Nuestro Consejo Directivo priorizó la ejecución de este plan, para los primeros 5 años, en los distritos de Pataz, Pías, Cochorco y Sartimbamba.

*Asociación Pataz was created on December 30, 2004 as a result of an association between Compañía Minera Poderosa S.A. and Compañía Aurífera Suyubamba S.A. and commenced its activities on August 20, 2006.*

*As part of the process to create it, strategic planning workshops were carried out in the villages of Pataz, Vijus, Pías, Aricapampa and Sartimbamba, and as a result, we prepared our first 2006-2015 Strategic Plan. Our Board of Directors decided that the districts of Pataz, Pías, Cochorco and Sartimbamba were the priority in the first five years of this plan.*





10	Carta de la Presidenta   <i>Letter of the Chairman</i>
13	Organización   <i>Organization</i>
14	Políticas Institucionales   <i>Institutional Policies</i>
16	Valores   <i>Values</i>
19	Objetivos institucionales   <i>Institutional Goals</i>
21	Desarrollo agropecuario y forestal   <i>Farming and Forest Development</i>
43	Educación y salud   <i>Education and Health</i>
55	Programa Minero de Solidaridad con el Pueblo – Aporte Voluntario <i>Mining Program of Solidarity with People – Voluntary Contribution</i>
63	Estados financieros   <i>Financial statements</i>
78	Anexo 1   <i>Annex 1</i>
80	Equipo técnico de la Asociación Pataz <i>Technical equipment of the Association Pataz</i>

# Índice

*Index*





## Carta de la Presidenta

Queridos amigos y amigas:

Permítanme dirigirme a ustedes para hacerles llegar, por cuarta vez consecutiva, nuestro reporte de las acciones realizadas en el año 2009. Es muy gratificante para nosotros, compartir con ustedes el resultado de los proyectos desarrollados a lo largo de todo el año, producto del esfuerzo conjunto de muchas personas que caminan juntas hacia objetivos comunes.

Asociación Pataz, fiel a su visión y misión institucional, viene promoviendo y desarrollando proyectos sostenibles e integrales, orientados a lograr que se satisfagan las necesidades sociales, económicas y ambientales de las poblaciones de su ámbito de acción.

Este año, es especialmente grato mostrarles los resultados de nuestra política para promover la cooperatividad público privada, pues para el proyecto de Mejoramiento de la calidad educativa básica en ocho centros educativos del Distrito de Pataz, hemos gestionado que el Gobierno Regional de La Libertad invierta S/. 4'160,231.00 en el mejoramiento de la infraestructura de 7 colegios del distrito de Pataz, y Cáritas Española haga lo mismo por un monto de S/.783,542.00 para mejorar las capacidades de los profesores de los 8 colegios beneficiados con el proyecto. De esta manera, ambas instituciones conjuntamente con Compañía Minera Poderosa S.A. y Asociación Pataz, lograremos los objetivos trazados en este anhelado proyecto educativo en beneficio de los niños y maestros del distrito de Pataz.

Quisiera contarles muchos más resultados obtenidos en el ejercicio 2009, pero prefiero invitarlos a que lean esta Memoria Institucional, mediante la cual buscamos informarlos de cada uno de nuestros proyectos y de las actividades desarrollados en el año 2009.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar nuestro agradecimiento permanente a los integrantes del equipo de Asociación Pataz y a todos los que hacen posible nuestra labor, por su constante participación y compromiso. De igual manera, a todos los pobladores que participan con nosotros en los diferentes proyectos por su confianza y empuje. Finalmente, quiero manifestarles nuestra firme determinación de continuar trabajando, cada día, por el engrandecimiento de nuestras comunidades y nuestro país.

Atentamente,

**Eva Arias Vargas de Sologuren**  
Presidenta del Consejo Directivo

## Letter of the Chairman

Dear friends,

*Let me submit before you, for the fourth consecutive time, our report on the 2009 activities. It is very rewarding for us to share the results of the projects developed, which are the product of the joint effort of several people that work together towards common goals.*

*Asociación Pataz, faithful to its institutional vision and mission, is promoting and developing integrated sustainable projects aimed at the satisfaction of social, economic and environmental needs of the villages in its area of action.*

*This year, I am especially pleased to share with you my deep satisfaction for the results of our policy aimed at promoting public-private cooperation, since we have managed that the Regional Government of La Libertad invests S/.4'160,231.00 in the improvement of the infrastructure of seven schools in the district of Pataz, part of the project "Improvement of basic education quality in eight schools in the district of Pataz", and that Caritas Spain invests S/.783,542.00 in the improvement of the skills of the teachers of the eight schools covered by the same project. Thus, both institutions, together with Compañía Minera Poderosa S.A. and Asociación Pataz, will attain the goals of this long-awaited educational project to benefit children and teachers from the district.*

*I would like to talk to you about many other results of 2009, but I will rather invite you to read this Annual Report to inform you about each of our projects and activities developed in the year now ending.*

*I take this opportunity to reiterate our permanent appreciation to the members of the Asociación Pataz staff and to all those who make our work possible thanks to their participation and commitment. We should also thank all people from the villages who take part in our projects for their confidence and effort. Finally, I should say that we are firmly committed to continue working everyday for the growth of our communities and our country.*

Sincerely yours,

**Eva Arias Vargas de Sologuren**  
Chairperson of the Board of Directors

## Organización

La organización de la Asociación se refleja en el siguiente organigrama:



Contamos con 2 oficinas | We have two offices

Oficina sede Trujillo  
Trujillo office

Oficina sede Pataz  
Pataz

### Asamblea General de Asociados:

Representantes de Compañía Minera Poderosa S.A.:

- Sra. Luz Evangelina Arias Vargas de Sologuren.
- Sr. Juan Antonio Assereto Duharte.

Representante de Cía. Aurífera Suyubamba S.A.:

- Sr. Russell Marcelo Santillana Salas.

### Consejo Directivo:

Está conformado por las siguientes personas:

- Sra. Luz Evangelina Arias Vargas de Sologuren. Presidenta.
- Sr. Juan Antonio Assereto Duharte. Vicepresidente.
- Sr. Russell Marcelo Santillana Salas. Miembro.
- Sra. Jimena Sologuren Arias. Miembro.
- Sr. José Eduardo Chueca Romero. Miembro.
- Sr. Fernando Cillóniz Benavides. Miembro.
- Mons. Sebastián Ramis Torrens. Miembro.

En el Anexo 1 se muestran las hojas de vida de cada uno de los miembros del Consejo Directivo.



## Organization

The organization of this Non-Profit Corporation is detailed in the organizational chart.

### Members Meeting:

Representatives of Cía. Minera Poderosa S.A.:  
- Ms. Luz Evangelina Arias Vargas de Sologuren  
- Mr. Juan Antonio Assereto Duharte  
Representative of Cía. Aurífera Suyubamba S.A.:  
- Mr. Russell Marcelo Santillana Salas

### Board of Directors:

Members:  
- Ms. Luz Evangelina Arias Vargas de Sologuren. Chairperson.  
- Mr. Juan Antonio Assereto Duharte. Vice Chairperson.  
- Mr. Russell Marcelo Santillana Salas. Member.  
- Ms. Jimena Sologuren Arias. Member.  
- Mr. José Eduardo Chueca Romero. Member.  
- Mr. Fernando Cilloniz Benavides. Member.  
- Monsignor Sebastián Ramis Torrens. Member.

Annex 1 contains the résumé of each member of the Board of Directors.

## Políticas Institucionales

### Fines

Propiciar y fomentar el desarrollo sostenible integral de las poblaciones, centros poblados y comunidades campesinas del Departamento de La Libertad y demás Departamentos del Perú, mediante participación selectiva en programas, proyectos y actividades sostenibles.

### Ámbito de acción

De manera prioritaria las intervenciones se orientan a los Distritos de Pataz y Pías en la Provincia de Pataz y los distritos de Cochorco y Sartimbamba en la Provincia de J. F. Sánchez Carrión.

### Visión

“Llegar a ser una Asociación reconocida a nivel mundial como una eficiente entidad sin fines de lucro que desarrolla proyectos sostenibles integrales que satisfaga las necesidades sociales, económicas y ambientales.”

### Misión

“Trabajar por el desarrollo sostenible del país, en cooperatividad del sector privado y público y con la participación activa de los beneficiarios, promoviendo proyectos cuyo objetivo sea el desarrollo humano y social con un adecuado manejo de los recursos naturales y que contribuyan a la activación económica del país, ello con eficiencia, ética, honestidad y transparencia”

## Institutional Policies

### Purposes

Promote and encourage the integrated sustainable development of villages, populated centers and peasant communities in the department of La Libertad and other departments of Peru through selective participation in sustainable programs, projects and activities.

### Area of influence

Interventions are mainly addressed to the districts of Pataz and Pías in the province of Pataz and the districts of Cochorco and Sartimbamba in the province of J. F. Sanchez Carrion.

### Vision

To be a non-profit organization recognized worldwide as an efficient entity that develops integrated sustainable projects that meet social, economic and environmental needs.

### Mission

Work towards the sustainable development of the country in cooperation with the private and public sector, and with the active participation of the beneficiaries based on projects aimed at human and social development, with a proper management of natural resources, and that contribute to the economic activation of the country. Whilst working with efficiency, ethics, honesty and transparency.

El trabajo se basa en el respeto por el entorno (el medio ambiente, los actores locales, los clientes y los compañeros de trabajo).  
Estamos comprometidos con la institución, su misión y visión institucional.  
Somos honestos, guardando coherencia entre discurso y obra: ofrecemos a las comunidades locales y a los beneficiarios, siempre respetamos los compromisos y la palabra dada con anterioridad.

Somos puntuales y confiables, cumpliendo con los horarios, la entrega de lo ofrecido y nuestras responsabilidades.  
Somos tolerantes y tenemos capacidad de crítica y autocrítica para valorar nuestro trabajo y reflexionar sobre la necesidad de cambios y mejoras.  
Somos transparentes, siempre buscamos la solución de problemas en el diálogo.  
El trabajo en equipo es la base de nuestra forma de "hacer" y de "ser".

# Valores



Somos eficientes, siempre buscamos el mejoramiento de nuestro desempeño.  
Somos pro-activos e innovadores porque buscamos y proponemos alternativas novedosas para resolver los problemas que se presentan.  
Somos perseverantes, porque no nos rendimos ante dificultades, reconocemos que en nuestro trabajo los resultados muchas veces se dan a largo plazo.

## Values

- Work is based on the respect for the environment (nature, local actors, clients and colleagues).
- We are committed to the institution and its mission and vision.
- We are honest. Our discourse is consistent with our work: we offer local communities and beneficiaries what we are sure we will achieve.
- We always respect our commitments and word of honor.
- We are punctual and reliable, complying with schedules, delivering what we offer and assuming our responsibilities.
- We are tolerant and have critical and self-critical capacity to value our work and reflect on the need of changes and improvements.
- We are transparent, always searching for the solution of problems through dialogue.
- Teamwork is the basis of our form to "be" and "do".
- We are efficient, always trying to improve our performance.
- We are pro-active and innovative because we search and propose new alternatives to solve problems.
- We are persistent because we do not give up in spite of difficulties and recognize that in our work results are many times achieved in the long term.





## Objetivos Institucionales

- Promover el capital humano, fortaleciendo la educación y la salud, para mejorar la calidad de vida de los beneficiarios.
- Impulsar el desarrollo económico, contribuyendo al fortalecimiento de capacidades que logren la productividad empresarial socialmente responsable, aprovechando las oportunidades y dinámicas del desarrollo del país.
- Respalda el adecuado uso de los recursos naturales que proporcione un ingreso sostenido a los beneficiarios del ecosistema.
- Contribuir a la gobernabilidad, fortaleciendo a las Instituciones e impulsando un civismo socialmente responsable y confianza, que incrementen el capital social de las poblaciones.
- Fomentar la cooperatividad entre el sector público y privado para actuar en sinergia por el desarrollo.

## Institutional Goals

- Promote human capital, strengthening education and health, to improve the quality of life of beneficiaries.
- Promote economic development contributing to the strengthening of capacities to achieve business productivity with social responsibility, taking advantage of the development opportunities and dynamics of the country.
- Support the adequate use of natural resources to generate a sustained income to the ecosystem beneficiaries.
- Contribute to governance by strengthening institutions and encouraging people's active participation in the community with social responsibility and trust, and thus increasing the social capital of villages.
- Foster cooperation between the public and the private sector to achieve synergy for development.





# Desarrollo agropecuario y forestal

*Farming and Forest Development*



# Proyecto de fortalecimiento de las capacidades para mejorar la producción agropecuaria y forestal en las comunidades de Pataz, Pías, Cochorco y Sartimbamba

## Objetivo:

Mejorar la rentabilidad y productividad agropecuaria y forestal, promoviendo cultivos orientados al mercado local.

A través del proyecto impulsamos la asociatividad de los productores agropecuarios, según su lugar de residencia, su formalización y fortalecimiento. Luego, transferimos tecnología en manejo, semillas, insumos agrícolas, control de plagas y enfermedades, entre otros, para mejorar la rentabilidad y productividad agropecuaria y forestal de los productores asociados. Asimismo, los capacitamos en gestión empresarial.

## Inversión:

El presupuesto ejecutado y donado por Poderosa asciende a S/.219,347.00.

## Logros:

- Se realizaron 4 talleres de fortalecimiento con las organizaciones de productores de Suyubamba y Pamparacra.
- Se ha facilitado la formalización de los cambios de Consejos Directivos de las asociaciones de productores de Pamparacra y Vista Florida.
- 90 t de papa fueron cosechadas de 5.63 ha sembradas por 86 familias de las comunidades de Suyubamba y Pamparacra, habiendo obtenido un rendimiento promedio de 16 t/ha. La producción lograda tuvo un valor de S/.121,860.00 parte de la cual se comercializó en el mercado local, obteniendo un ingreso de S/.38,616.00.
- 5.64 ha de arveja, lenteja y trigo, sembradas por 13 familias de agricultores de la comunidad de Vista Florida, y apoyados por nuestra asociación, produjeron cosechas por un valor de S/. 11,744.00. Parte de ésta se comercializó en el mercado local obteniendo un ingreso de S/. 4,698.00. según se muestra en el siguiente cuadro:

Producto Product	Área cosechada (ha) Harvested Area (ha)	Rendimiento (kg/ha) Performance (kg/ha)	Total venta (S/.) Total Sales (S/.)	Valor bruto (S/.) Gross Value (S/.)
Arveja   Peas	1.80	970	1,822	4,554
Lenteja   Lentils	1.31	958	1,526	3,815
Trigo   Wheat	2.53	1,004	1,350	3,375
<b>Total</b>	<b>5.64</b>		<b>4,698</b>	<b>11,744</b>

- 41 familias de Pamparacra, Vijus y Cochorco, que conducen crianzas familiares de cuyes, recibieron asistencia técnica en control de enfermedades y forrajes. Estas familias manejan entre 60 a 80 cuyes y se ha verificado que han mejorado sus ingresos y nutrición familiar.

- En mejoramiento de frutales, se produjeron 4,000 patrones, 8,809 plantones injertados y 1,500 plantones de limón sutil en viveros comunales de Vijus, Nimpana, Shicum, Suyubamba, Chagual, Vista Florida y Pueblo Nuevo en el distrito de Pataz, y Corrales, Tayapampa y Aricapampa en el distrito de Cochorco. Con ello, se han beneficiando a 110 productores.

	Frutal Fruit tree	Patrón Stock	Injerto Graft	Plantón Seedling
Naranja Orange		2,000	2,368	0
Limón Sutil Subtle lemon		0	0	1,500
Palto Avocado		0	4,145	0
Mango Mango		2,000	1,562	0
Manzano Apple		0	363	0
Chirimoya Cumbe Chirimoya Cumbe		0	371	0
<b>Total</b>		<b>4,000</b>	<b>8,809</b>	<b>1,500</b>

- Se promovió la forestación logrando producir 160,000 plantones de tara y 205,000 plantones de eucalipto en viveros comunales de Huamanmarca, Cruz de Rafayan, Paucabamba, Chuquitambo, Suyubamba, San Felipe II, La Jalca, Pucabamba y Los Corrales en los distritos de Cochorco, Pataz y Sartimbamba beneficiando a 142 productores.



Explicando la importancia de la práctica de remoción de plantones de eucalipto en la comunidad Marcabal Grande, Distrito de Sartimbamba.

## Project: Strengthen Capacities to Improve Farming and Forest Production in the Communities of Pataz, Pías, Cochorco and Sartimbamba

### Purpose

Improve farming and forest profitability and productivity, promoting crops for the local market.

Through the project we promoted the association of farming producers, according to their place of residence, their formalization and strengthening. Then, we transferred technology in management, seeds, farming inputs, and plague and disease control, among others, to improve the farming and forest profitability and productivity of the associated producers. Likewise, we trained them in business management.

### Investment

In 2009, the investment for the project was of S/.219,347.00 from a donation made by Poderosa.

### Achievements

- 4 strengthening workshops were conducted with the producers' organizations of Suyubamba and Pamparacra.
- The change of board of directors in the producers' associations of Pamparacra and Vista Florida was formalized.
- 90 tons of potatoes were harvested from the 5.63 hectares of potatoes planted by 86 families of the communities of Suyubamba and Pamparacra, obtaining an average return of 16 t/ha. The production had a value of S/.121,860.00 and a portion of this production was sold in the local market, obtaining income for S/.38,616.00.
- 5.64 ha of peas, lentils and wheat, planted by 13 families of farmers of the community of Vista Florida with our support, produced crops for a value of S/.11,744.00. A portion of this production was sold in the local market, obtaining income for S/.4,698.00. (see chart page 18).
- 41 families from Pamparacra, Vijus and Cochorco that raise guinea pigs received technical assistance on disease control and fodders. These families manage 60 to 80 guinea pigs and have improved their family income and nutrition.
- To improve fruit trees, 4,000 stocks, 8,809 grafted seedlings and 1,500 subtle lemon seedlings were produced in community nurseries in Vijus, Nimpana, Shicum, Suyubamba, Chagual, Vista Florida and Pueblo Nuevo in the district of Pataz and Corrales, Tayapampa and Aricapampa in the district of Cochorco. 110 producers benefited from these activities (see chart page 19).
- As a result of the promotion of forestation, 160,000 seedlings of tara tree and 205,000 eucalyptus seedlings were produced in community nurseries in Huamanmarca, Cruz de Rafayan, Paucabamba, Chuquitambo, Suyubamba, San Felipe II, La Jalca, Pucabamba and Los Corrales in the districts of Cochorco, Pataz and Sartimbamba, benefiting 142 producers.

Picture, page 23: Explaining the importance of the removal of eucalyptus seedlings at Marcabal Grande community, Sartimbamba District.

# Actividad de forestación en Fundo Rosa Pata, Caserío de Alacoto, Pías

## Objetivo:

Mejorar y proteger el entorno ambiental y paisaje de los terrenos en la zona de Rosa Pata, del Anexo de Alacoto, generando empleo local con la producción de madera a mediano plazo, e incrementando los ingresos para el poblador local.

En el 2009, se instaló un vivero para producir plantones de pino (*Pinus radiata*) y eucalipto (*Eucalyptus globulus*) que luego fueron sembrados en terrenos del mencionado fundo.

## Inversión:

El presupuesto donado por Poderosa fue de S/.7,824.00.

## Logros:

- Se plantaron 10,000 plantones de eucalipto en campo definitivo cubriendo un área de 5 ha.
- Se produjeron 4,730 plantones de pino que han sido instalados en campo definitivo.



Vivero de plantones de pino listos para campo definitivo en el sector Rosa Pata, anexo Alacoto, distrito de Pías.



Siembra de eucaliptos en campo definitivo. Sector Piñuto, anexo Vijus, distrito de Pataz.

## Forestation Activity in Rosapata Large Farm, Hamlet of Alacoto, Pías

### Purpose

Improving and protecting the environment and landscape of Rosa Pata area in Alacoto, generating local employment, timber production in the medium term and increasing income for local people.

In 2009, a nursery was installed to produce seedlings of pine (*Pinus radiata*) and eucalyptus (*Eucalyptus globulus*) which were then planted in Rosa Pata plots.

### Investment

The funds donated by Poderosa were S/.7,824.00.

### Achievements

- 10,000 eucalyptuses were planted in final field in an area of 5 ha.
- 4,730 pine seedlings that were installed in final field were produced.

# Proyecto de forestación de 250 ha de macizos con fines industriales maderables

## Objetivo:

Contribuir con el mejoramiento ambiental y el paisaje en terrenos de propietarios particulares del distrito de Pataz, generando empleo e ingresos para la población local e incrementar la oferta de madera industrial a mediano plazo.

El proyecto plantea la aplicación de un modelo forestal que consiste en el poblamiento forestal con fines industriales y de servicios ambientales (maderables, no maderables y captura de carbono), actividades que crearán puestos de trabajo permanentes y permitirán generar recursos y bienestar para la población, conservando el medioambiente con especies nativas e introducidas que se han desarrollado con regular éxito en estos lugares.

Las zonas donde se ejecuta el proyecto son muy favorables para desarrollar programas forestales en macizos y, de acuerdo a la zonificación realizada, se han identificado comunidades potencialmente forestables que abarcan hasta 508 ha.

## Inversión:

En el 2009, se realizó una inversión de S/. 213,423.00, con fondos donados por Poderosa.



Deshierbo en vivero de eucaliptos en el anexo Vijus, distrito de Pataz.

## Logros:

- Se instaló un vivero con 37 camas de repique y capacidad de producción de 200,000 plántones de eucalipto en Vijus.
- Producir 182,000 plántones de eucalipto.
- Zonificar y seleccionar 508.21 ha de terrenos para asegurar las 250 ha de bosques forestales de esta primera etapa.
- Al 31 de diciembre de 2009, 60,562 hoyos fueron marcados y preparados para la siembra definitiva de los plántones en las zonas de La Lima, La Brava, San Marcos y Piñuto.
- Se han sembrado los primeros 50,811 plántones y el proceso continuará los primeros meses del año 2010.
- Al 31 de diciembre se cubrió 84.68 ha aproximadamente, lo cual significa un avance del 33.9 % referente a la meta de 250 ha.

Zona o lugar Zone or place	Nº de plántones establecidos Nº of seedlings planted	Área (Ha) Area (Ha)
La Brava   <i>The Brava</i>	11,600	19.33
San Marcos   <i>San Marcos</i>	3,985	6.64
Piñuto   <i>Piñuto</i>	12,056	20.09
La Lima 1   <i>The Lima 1</i>	4,680	7.80
La Lima 2   <i>The Lima 2</i>	12,807	21.35
La Lima 3   <i>The Lima 3</i>	5,683	9.47
<b>Total</b>	<b>50,811</b>	<b>84.68</b>



Siembra en campo definitivo de plántones de eucalipto en el sector La Lima, anexo Vijus, distrito de Pataz.

## Forestation Project of 250 ha of clumps to be used in wood industry in land plots

### Purpose

Contribute to environmental improvement and landscape in land owned by people from Pataz district, generating jobs and income for local people and increase the supply of industrial wood in the medium term.

The project proposes the application of a forest model consisting in forestation for industrial and environmental purposes (wood, non-wood and carbon capture). These activities will generate permanent jobs as well as resources for the welfare of people, preserving the environment with native species and introduced species that have successfully developed in these places.

The zone where the project is carried out is very favorable to develop forest programs in clumps and, according to the zonification of the area, communities with forestation potential covering up to 508 ha. have been identified.

### Investment

In 2009, an investment of S/. 213,423.00. was made with funds donated by Poderosa.

### Achievements

- A nursery with 37 beds where the plants are since they leave the nursery beds until they have the adequate size to be planted in the final field or be sold with a production capacity of 200,000 eucalyptus seedlings was installed in Vijus.
- 182,000 eucalyptus seedlings were produced.
- Zoning and select 508.21 ha of land to secure 250 ha of forest forests of this first stage.
- As to December 31, 2009, 60,562 holes were marked and prepared for final plantation of the seedlings in La Lima, La Brava, San Marcos and Piñuto.
- The first 50,811 seedlings were planted and the process will continue during the first months of 2010.
- As to December 31, about 84.68 ha had been covered, representing a 33.9% progress in respect of the goal of 250 ha.

# Proyecto de forestación de 70 hectáreas con tara en la Comunidad Campesina Sol Naciente, Caserío de Chuquitambo y Nimpana

## Objetivo:

Promover el emprendimiento comunitario en acciones de mejoramiento y mantenimiento de parcelas forestales con orientación al mercado, generando empleo local.

El proyecto plantea formar programas forestales en macizos con tara (*Caesalpinea spinosa*) contribuyendo a la preservación de los suelos, mejorar el medio ambiente y aprovechar sus frutos para la comercialización; además de introducir servicios ambientales para la reducción de las emisiones de carbono.

El proyecto es cofinanciado con donación de Poderosa, la Asociación Agroindustrial Macania y la Municipalidad Distrital de Pataz. Asociación Pataz supervisa y administra los fondos donados por Poderosa.

## Inversión:

Asociación Pataz facilitó S/.109,722.00 en calidad de préstamo para la ejecución de este proyecto.



Taller de socialización del proyecto de tara en el anexo Chuquitambo, distrito de Pataz.

## Logros:

- Se instaló un vivero con 30 camas de repique en el sector Macania de la comunidad de Chuquitambo, con una capacidad de producción de 100,000 plantones de tara.
- Se produjeron 78,236 plantones de tara.
- 35 ha de los beneficiarios están listas para iniciar la plantación de la tara.
- 16,800 hoyos se encuentran listos para la plantación.



Tratamiento pregerminativo de semillas de tara para su siembra en el sector Macania, anexo Chuquitambo, distrito de Pataz.

## Forestation Project of 70 Hectares with Tara Trees at the Peasant Community of Sol Naciente, Hamlet of Chuquitambo and Nimpana

### Purpose

Promote community efforts to improve and maintain forest plots oriented to the market while generating local jobs.

The project proposes the development of forest programs with clumps of tara trees (*Caesalpinea spinosa*), contributing to soil preservation, improving the environment and selling the fruits, and introducing environmental services to reduce carbon emissions.

The project is funded by Poderosa, Macania Agroindustrial Association and the District Municipality of Pataz. Pataz Association oversees and administers Poderosa's donation.

### Investment

Pataz Association provided S/.109,722.00 on loan for the implementation of this project.

### Achievements

- A nursery with 30 beds where the plants are since they leave the nursery beds until they have the adequate size to be planted in the final field or be sold was installed in Macania in the community of Chuquitambo, with a production capacity of 100,000 seedlings of tara trees.
- 78,236 seedlings of tara trees were produced.
- 35 ha of the beneficiaries are ready to start the plantation of tara trees.
- 16,800 holes are ready for plantation.

## Project for the Use of Pine Seed for Biofuel Production in Communities in the Districts of Pataz and Cochorco

### Purpose

Generate income for rural families of communities in the districts of Pataz and Cochorco through the production and sale of biofuel obtained from pine seed (*Jatropha curcas*).

The project promotes the plantation of pine in fallow lands adjacent to the Marañón river basin belonging to farmers interested in the project and provides technical assistance for the development and success of the plots. The installation of a small plant to process the seed produced, the fitting-out of vehicles of contractors providing services to Poderosa to use the biofuel produced and the sale of biofuel are also contemplated.

### Investment

In 2009, Poderosa donated S/86,138.00 for the development of this project.

### Achievements

- 4 motivational events for the plantation of pine plots in the communities of Tayapampa, Corrales, Soquian and Chagualito in the district of Cochorco were carried out.
- We worked with 5 families that planted in 9.30 ha; 5.50 ha were planted during the 2008 campaign and 3.80 ha during the 2009 campaign.
- 1,034 kg. of pine seed were harvested; a portion was used as seed for plots of other producers and the rest will be marketed to interested producers in other parts of the country.



Plantación de piñón en evaluación en el anexo de Vijus, distrito de Pataz.

Picture, page 30: Evaluation of cinderella plant farming at Vijus annex, Pataz district.  
Picture, page 31: Breeding of improved breed guinea pig at Fundo Hualanga, Vijus annex, Pataz district.

## Proyecto de aprovechamiento de la semilla del piñón para la producción de biocombustible en comunidades de los distritos de Pataz y Cochorco

### Objetivo:

Generar ingresos económicos a familias rurales de comunidades de los distritos de Pataz y Cochorco a través de la producción y comercialización de biocombustible obtenido de la semilla del piñón (*Jatropha curcas*).

El proyecto promueve la siembra de piñón en terrenos eriazos aledaños a la cuenca del río Marañón de los agricultores interesados y presta asistencia técnica para el desarrollo y logro de las parcelas. También se considera la instalación de una pequeña planta de procesamiento de la semilla producida, el acondicionamiento de vehículos de las contratistas que prestan servicio a Poderosa para que usen el biocombustible producido y la comercialización del mismo.

### Inversión:

En el 2009 la inversión ascendió a S/ 86,138.00 con fondos donados por Poderosa.

### Logros:

- Se desarrollaron 4 eventos de motivación para la siembra de parcelas de piñón en las comunidades de Tayapampa, Corrales, Soquian y Chagualito en el distrito de Cochorco.
- Se trabajó con 5 familias que sembraron 9.30 ha, de las cuales 5.50 ha fueron instaladas en la campaña 2008 y 3.80 ha en la campaña 2009.
- Se cosechó 1,034 kg de semilla de piñón, parte de la cual se usó como semilla para parcelas de otros productores y el resto será comercializada a productores interesados en otras zonas del país.

## Plan de producción del Fundo Hualanga

### Objetivo:

Generar, a través de la investigación aplicada, tecnología agropecuaria viable para las condiciones agro ecológicas de valles aledaños a la cuenca del río Marañón (1,200 msnm), en el distrito de Pataz, y promover su adopción por parte de los agricultores de la zona.

Este plan de producción está enmarcado en el concepto de manejo integrado de finca que involucra cultivos, crianzas y otras actividades propias del fundo. Para ello, se realizan siembras y crianzas ordenadas y diversificadas con variedades nuevas, innovando manejos agronómicos que permitan aprovechar los recursos de la zona y realizando observaciones y evaluaciones permanentes, que permitan identificar las tecnologías que resulten promisorias y difundirlas a productores agropecuarios del distrito de Pataz.

### Inversión:

El presupuesto donado por Poderosa y ejecutado en el año fue de S/. 188,320.00.



Cuy de raza mejorada criándose en Fundo Hualanga, anexo Vijus, distrito de Pataz.

## Logros:

- Se han adquirido 230 cuyes reproductores de la provincia de Cajabamba, Cajamarca, cuyas condiciones agro meteorológicas son similares al Fundo Hualanga. De estos, 201 fueron hembras de dos meses de edad y 29 machos de tres meses.
- Se continúa manejando 74 cuyes, entre reproductores, destetados y recién nacidos en los tres galpones del fundo. Se ha comercializado cuyes durante el año.
- Se ha producido 160 kg de forraje verde hidropónico por día para la alimentación de los cuyes. Se ha suministrado alimento balanceado preparado en el fundo con insumos locales (maíz amarillo, hualango, afrecho de trigo, torta de soya, etc.)
- Se han instalado 3.06 ha de papayo, logrando aproximadamente 6,512 plantas distribuidas en 7 sectores.
- Se instalaron 3,790 m<sup>2</sup> de hortalizas como cebolla, culantro, betarraga, tomate, pepinillo, repollo, ají escabeche, zanahoria, pimiento, entre otros.
- Se instalaron 15,000 m<sup>2</sup> de frijol Canario en asociación con maíz variedad Marginal 28 Tropical.
- Se viene manejando 9 parcelas de frutales diferentes, haciendo un total de 9,560 plantas en producción.
- 115 frutales provenientes del vivero institucional de Vijus fueron incorporados al fundo.
- Se sembró 4,200 m<sup>2</sup> de yuca y 200 m<sup>2</sup> de camote amarillo.
- Se sembró y manejó técnicamente 4.30 ha de maíz variedad Marginal 28 Tropical.
- Se instalaron 3 camas de lombricultura que servirá para abonar las hortalizas, frutales y campos de cultivo.
- Se generó ingresos propios por S/. 24,833.52.



Planta de papaya en pleno proceso de maduración de frutos en el Fundo Hualanga.



Evaluación de plagas y enfermedades en la plantación de yuca en Fundo Hualanga, anexo Vijus, distrito de Pataz.



Evaluación de la madurez de la papaya para la cosecha en el Fundo Hualanga, anexo Vijus, distrito de Pataz.



Cuyes alimentándose con granos y germinados hidropónicos en Fundo Hualanga, anexo Vijus, distrito de Pataz.

## Production Plan of Hualanga Large Farm

### Purpose

Generate, through applied research, farming technology that meet the agroecological conditions of the valleys adjacent to the Marañón river basin (1,200 masl) in the district of Pataz, and promote its adoption by the farmers of the area..

This production plan has been designed within the framework of the integrated management of large farms, involving crops, breeding and other activities of the large farm. To such effect, plantation and breeding is carried out in an orderly and diversified manner with new varieties, introducing new agricultural techniques that allow using the resources available in the area and making permanent observations and evaluations to identify promissory technologies and spread them among farming producers in the district of Pataz.

### Investment

The investment added up to S/.188,320.00 and was made with funds donated by Poderosa.

### Achievements

- 230 breeding guinea pigs from the province de Cajabamba in the department of Cajamarca were acquired. The agricultural and weather conditions of this area are similar to those in Hualanga Large Farm. 201 of these guinea pigs were two-month old female and 29 were three-month old male.
- 74 guinea pigs, including breeding, weaned and newborn, are still being handled in the three machinery sheds of the large farm. Guinea pigs were sold during the year.
- 160 kg of hydroponic green fodder per day were produced to feed guinea pigs.
- Balanced food prepared in the large farm with local inputs (yellow maize, hualango, wheat bran, soy-bean cake, etc.) was supplied.
- Papaya tree seeds were planted in 3.06 ha achieving about 6,512 plants distributed in 7 sectors.
- Vegetables, including onion, cilantro, beet, tomato, cucumber, cabbage, escabeche chili, carrot, pepper, among others, were planted in an area of 3,790 m<sup>2</sup>.
- Canary bean and Marginal 28 Tropical maize were planted together in an area of 15,000 m<sup>2</sup>.
- We are working on 9 plots of different fruit trees, making a total of 9,560 plants in production.
- 115 fruit trees from the institutional nursery of Vijus were incorporated to the large farm.
- Manioc was planted in an area of 4200 m<sup>2</sup> and yellow sweet potato was planted in an area of 200 m<sup>2</sup>.
- Marginal 28 Tropical maize was planted and technically managed in an area of 4.30 ha.
- 3 earthworm beds to be used to fertilize vegetables, fruit trees and crop fields were installed.
- Own income for S/.24,833.52 was generated.

# Plan de producción del Fundo Palca

## Objetivo:

Generar, a través de la investigación aplicada, tecnología agropecuaria viable para las condiciones agro ecológicas de valles ubicados entre 1,800 a 2,800 msnm en el distrito de Pataz y promover su adopción por parte de los agricultores de la zona.

Este plan, también enmarcado en el manejo integrado de finca, involucra cultivos y crianza de truchas. Se realizan siembras ordenadas y diversificadas, observaciones y evaluaciones con variedades nuevas e innovaciones agronómicas que permitan aprovechar los recursos de la zona. Aquellos procesos que resulten promisorios serán replicados en los productores agropecuarios del distrito de Pataz.

## Inversión:

El presupuesto donado por Poderosa y ejecutado en 2009 fue de S/. 187,196.00.

## Logros:

- Se ha sembrado 20,000 alevinos de trucha de los cuales 16,500 fueron adquiridos del Centro Productivo Yalen y 3,500 del Centro Piscícola de Motil.
- Se manejaron y comercializaron 5,000 truchas sobrantes de la campaña 2008.
- Al cierre del año, conducimos la crianza de 22,903 truchas que serán comercializadas cuando alcancen los 250 gramos cada una.
- Se instalaron 9,370 m<sup>2</sup> de diferentes hortalizas de hoja, de raíz y de inflorescencia.
- Se instaló 1 ha de maíz de la cual 0.8 ha es de variedad Marginal 28 Tropical y 0.2 ha de maíz morado; ambos en asociación con ñuña de variedad pava.
- Se instalaron 1.65 ha de leguminosas: 0.65 ha de arveja y 1 ha de ñuña de la variedad pava.
- Producto de las ventas se ha generado S/. 25,959.02 de ingresos.



Variedad de maíz local cosechado en Fundo Palca, anexo Alacoto, distrito de Pías.



Pesca de trucha para la venta en Fundo Palca, anexo Alacoto, distrito de Pías.

## Production Plan of Palca Large Farm

### Purpose

Generate, through applied research, feasible farming technology according to the agroecological conditions of valleys located between 1,800 and 2,800 masl in the district of Pataz and promote its adoption by local farmers.

This plan, also designed within the framework of the integrated management of large farms, involves trout cultures and breeding. Plantation is diversified and made on an orderly fashion, making observations and evaluations with new varieties, introducing new agricultural techniques that allow using the resources available in the area. Promissory techniques will also be applied by farming producers in the district of Pataz.

### Investment

The investment added up to S/.187,196.00 and was made with funds donated by Poderosa.

### Achievements

- 20,000 fry trouts were acquired; 16,500 from Centro Productivo Yalen and 3,500 from Centro Piscícola de Motil.
- 5,000 trouts of the 2008 campaign were handled and sold.
- By the end of the year, we had been in charge of the breeding of 22,903 trouts that will be sold when each is 250 grams.
- We planted 9,370 m<sup>2</sup> of leaf, root and inflorescent vegetables.
- Maize was planted in an area of 1.0 ha. from which 0.8ha was of Marginal 28 Tropical maize and 0.2ha of purple maize; both together with ñuña from the pava variety.
- Leguminous plants were planted in an area of 1.65 ha.: 0.65 ha of beans and 1.0 ha of ñuña from the pava variety.
- The sales income was S/.25,959.02.

Picture, page 34: Local variety of maize harvested at the Palca farm, Alacoto annex, district of Pías.

Picture, page 35: Commercial trout fishing at the Palca farm, Alacoto annex, district of Pías.

# Proyecto de mejoramiento de la producción ganadera y derivados lácteos en el Distrito de Chilia

## Objetivo:

Contribuir con el mejoramiento de la rentabilidad y productividad de la actividad ganadera en el distrito de Chilia, provincia de Pataz.

La Municipalidad distrital de Chilia ha implementado el proyecto "Mejoramiento de la actividad ganadera en el ámbito del distrito" con 2 componentes. El primero es mejorar la crianza del ganado lechero y el segundo es promover la producción y comercialización de productos lácteos. Asociación Pataz interviene en el segundo componente promoviendo la adquisición, equipamiento y puesta en marcha de una planta de procesamiento de derivados lácteos, y facilitando la comercialización de queso y otros derivados. Para ello, se hizo una alianza estratégica de cofinanciamiento con la Municipalidad de Chilia y la Asociación de Productores Ganaderos de Chilia. Al cierre del 2009, se logró vender queso a los comedores de Poderosa, productos lácteos a Consorcio Minero Horizonte S.A. y a Minera Aurífera Retamas S.A., entre otros.

## Inversión:

La inversión del proyecto es de S/. 51,830.50 con fondos donados por Poderosa.



Promoviendo la participación conjunta de la empresa privada, municipalidad y productores de Chilia.

## Logros:

- Se completaron los fondos y se instaló una planta de procesamiento de derivados lácteos en Chilia, valorizada en S/.75,000.00, que ya se encuentra en proceso de producción. La diferencia en la inversión fue asumida por la Municipalidad de Chilia.
- Se comercializó 50 kg de queso cada 15 días a los comedores de Poderosa, mejorando la dieta de los trabajadores de la empresa.
- Los representantes de la Asociación de Ganaderos de Chilia han visitado 3 ferias nacionales, para exponer y promover la comercialización de los productos lácteos que producen.



Promoviendo la venta de quesos de los productores de Chilia, en ferias de Huamachuco, Trujillo y Lima.

## Project for the Improvement of Livestock Production and Dairy Derivatives in the District of Chilia

### Purpose

Contribute to the improvement of profitability and productivity of livestock activity in the district of Chilia, province of Pataz.

The District Municipality of Chilia has implemented the project "Improvement of Livestock Activity in the District" with 2 components. The first component consists in improving dairy livestock breeding and the second, in promoting production and sale of dairy products. Asociación Pataz intervenes in the second component promoting the acquisition, equipping and commissioning of a processing plant of dairy derivatives and facilitate the sale of cheese and other derivatives. To such effect, a strategic co-financing alliance was made with the Municipality of Chilia and the Asociación de Productores Ganaderos de Chilia (Association of Livestock Producers of Chilia). By the end of year 2009, cheese was sold to Poderosa's dining rooms, dairy products to Consorcio Minero Horizonte S.A. and Minera Aurífera Retamas S.A., among others.

### Investment

The investment added up to S/. 51,830.50 and was made with funds donated by Poderosa.

### Achievements

- Funds were completed and a processing plant of dairy derivatives, valued at S/.75,000.000, was installed in Chilia. It is already operating and producing. The difference in the investment was assumed by the Municipality of Chilia.
- 50 kg. of cheese were sold every 15 days to Poderosa's dining rooms, improving the diet of the company's workers.
- The representatives of the Asociación de Productores Ganaderos de Chilia (Association of Livestock Producers of Chilia) visited 3 national fairs to explain and promote the sale of the dairy products produced by them.

# Actividad de facilitar la comercialización de productos de la Asociación de Productores del Distrito de Cochorco - ASPRODIC

## Objetivo:

Promover la producción y comercialización de filtrantes de hierbas aromáticas y consolidar el proyecto agroindustrial que vienen ejecutando desde hace varios años ASPRODIC, promoviendo el empleo local.

Los beneficiarios de este proyecto, se dedican a sembrar y procesar hierbas aromáticas produciendo bolsas filtrantes de manzanilla, menta, hierba luisa y panizara. Los productos se comercializan bajo la marca ALLY QAMPY que está registrada ante INDECOPI con el certificado N° 00130257, cuenta con Registros Sanitarios emitidos por el Ministerio de Salud, cuentan con Registro de Productos Industriales Nacionales (RPIN) emitidos por el Ministerio de la Producción, con Licencia de Funcionamiento otorgada por la Municipalidad Distrital de Cochorco y con el debido respaldo de GS1 Perú, que les ha autorizado emitir los códigos de barra para sus cuatro sabores y en dos presentaciones.

Asociación Pataz ha facilitado la comercialización de los productos, promoviendo su participación en ferias locales, regionales y nacionales.

## Inversión:

En el 2009, la inversión fue de S/.18,740.00 con fondos donados por Poderosa.

## Logros:

- ASPRODIC participó en 7 ferias de carácter nacional y local para promover y comercializar los filtrantes. Las ferias se llevaron a cabo en Trujillo, Lima y Huamachuco.
- Se ha facilitado la negociación de los productos con nuevos clientes mayoristas.
- Se realizaron 3 eventos de capacitación para el fortalecimiento de sus directivos y socios: un evento en temas tributarios, otro en inocuidad de los alimentos e higiene personal a cargo del personal del puesto de salud de Aricapampa y el último sobre procesamiento de filtrantes a cargo del jefe de planta, dirigido a los socios y demás comunidad de Aricapampa.
- Se produjeron 9,623 cajas de filtrantes: 4,788 cajas de 25 unidades y 4,835 cajas de 100 unidades, con un valor bruto de producción de S/. 28,939.50



Sellado de sobres con filtrantes en Anexo de Aricapampa, distrito de Cochorco.

*Activity for the Promotion of the Sale of Products from Asociación de Productores del Distrito de Cochorco – ASPRODIC (Producers' Association of the District of Cochorco)*

## Purpose

*Promote the production and sale of herbal tea bags and consolidate the agroindustrial project that ASPRODIC is carrying out for many years now, generating local jobs.*

*The beneficiaries of this project are engaged in the planting and processing of aromatic herbs and produce chamomile, mint, lemon verbena and panizara tea bags. The products are sold under the trademark ALLY QAMPY registered with National Institute Competition Defense and Intellectual Property (known by its Spanish acronym INDECOPI), with Certificate N° 00130257, have health permits issued by the Ministry of Health, have the Registration of National Industrial Products (RPIN) issued by the Ministry of Production, the Operating Permit granted by the District Municipality of Cochorco and the due support from GS1 Peru, which has authorized them to issue bar codes for their four flavors and in two presentations.*

*Asociación Pataz has facilitated the sales of these products, promoting their participation in local, regional and national fairs.*

## Investment

*In 2009, the investment was of S/.18,740.00 donated by Poderosa.*

## Achievements

- ASPRODIC participated in 7 national and local fairs to promote and sell the herbal tea bags. The fairs were carried out in Trujillo, Lima and Huamachuco.
- The negotiation of the products with new wholesale clients was promoted.
- 3 training events were organized for its executives and members: an event on tax matters, another on food safety and personal hygiene given by personnel from Aricapampa health center, and a third on the processing of herbal tea bags given by the head of plant to the members and other people of the community of Aricapampa.
- 9,623 boxes of herbal tea bags were produced: 4,788 boxes of 25 units and 4,835 boxes of 100 units, with a gross production value of S/. 28,939.50.

Activity of Docket Preparation for the Project "Development of Wheat Durum Productive Chain in the Districts of Pataz and Pías" to be submitted before the National Public Investment System (SNIP)

#### Purpose

Provide consulting services for the formulation of this project, which was included in the list of priority projects to be financed with the Regional Government of La Libertad thanks to the efforts of the NGO "Residents in Trujillo Committee of Surveillance, Management and Development of Pataz Province".

#### Investment

Asociación Pataz invested S/12,000.00 to finance these consulting services.

#### Achievements

- The project profile was prepared in 2009 and submitted before the Programming and Investment Office (known by its Spanish acronym OPI) for its evaluation and determination of feasibility. In addition, the producers of the community of Suyubamba have organized themselves to benefit from this project when they obtain the necessary financing.

## Actividad de elaboración del expediente SNIP para el proyecto desarrollo de la cadena productiva del trigo durum en los distritos de Pataz y Pías

### Objetivo:

Realizar una consultoría para la formulación del proyecto, el mismo que fue incorporado en la lista de proyectos priorizados a ser financiados con recursos del Gobierno Regional La Libertad, gracias a la gestión de la ONG "Comité de Vigilancia, Gestión y Desarrollo Provincial de Pataz Residentes en Trujillo".

### Inversión:

Asociación Pataz invirtió S/. 12,000.00 para financiar la consultoría.

### Logros:

- Se elaboró el perfil del proyecto y se presentó a la OPI para su evaluación y viabilidad. Además, los productores de la comunidad de Suyubamba han sido organizados para beneficiarse con la ejecución de este proyecto, cuando obtenga el financiamiento respectivo.



Junta Directiva del Comité de la Cadena Productiva de Trigo Durum en el anexo Suyubamba, distrito de Pataz.



Picture, page 40: Board Committee of the Durum Wheat Production Chain in Suyubamba annex, Pataz district.



*Education and Health*

# Educación y salud

# Proyecto de mejoramiento de la calidad de la educación básica en ocho centros educativos del Distrito de Pataz

## Objetivo:

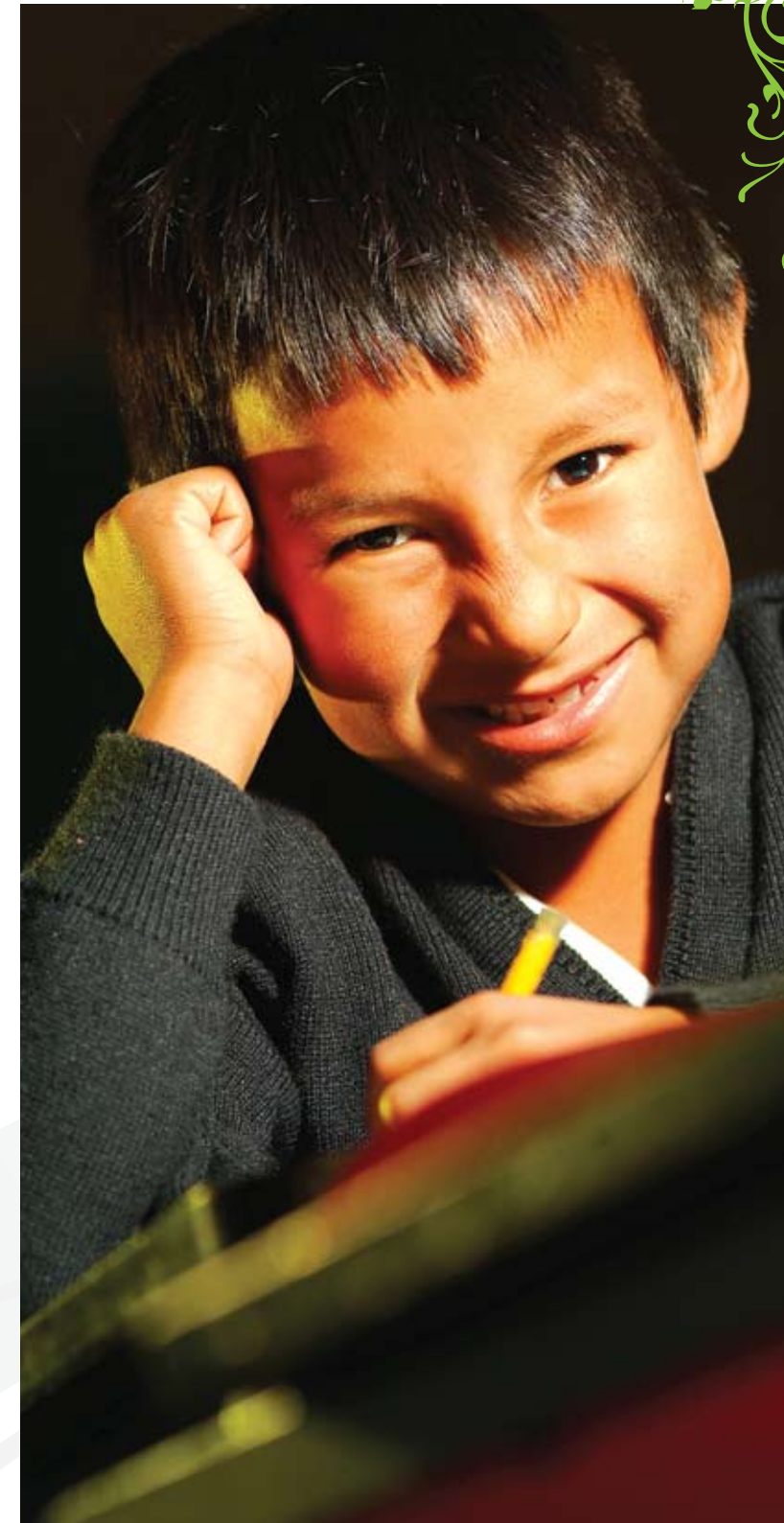
Incrementar en 60% el rendimiento de lectura y escritura (comunicación) y en 60% el rendimiento en matemática de los estudiantes de educación primaria de las 8 instituciones educativas participantes, en comparación con aquellas que no participan en el proyecto.

Este es un proyecto de intervención integral que se ejecuta en 8 instituciones educativas del distrito y provincia de Pataz y se divide en dos aspectos: el mejoramiento de la infraestructura y equipamiento escolar, y el desarrollo de capacidades. El Gobierno Regional de La Libertad ejecutará el primer componente, mientras que Cáritas del Perú ya viene ejecutando el segundo.

Se plantea desarrollar la gestión de calidad, comprometer y capacitar al personal docente para que desarrolle su tarea educativa eficientemente, despertar en los padres y madres de familia su compromiso formativo con sus hijos, lograr que los estudiantes desarrollen sus capacidades bio-psico sociales de acuerdo a su edad biológica y madurez mental; y finalmente, implementar las aulas con medios y materiales educativos para lograr aprendizajes significativos.



Firma de convenio con Gobierno Regional de La Libertad para ejecutar el proyecto educativo en el distrito de Pataz.



Niño en clase de vacaciones útiles en el anexo Pueblo Nuevo, distrito de Pataz.

## Project for the Improvement of Basic Education Quality in Eight Schools in the District of Pataz

### Purpose

Increase reading and writing performance (communication) by 60% and mathematics performance by 60% in primary school children from the eight schools involved in the project, comparing these with those schools not taking part in the project.

This is an inclusive intervention project that is executed in eight schools in the district and province of Pataz and is divided in two components: schools infrastructure and equipment improvement and skill development. The Regional Government of La Libertad will execute the first component, while Caritas Peru is already executing the second one.

The project proposals are to develop quality management, commit and train teachers so that they can perform their work efficiently, make parents aware of their commitment to the education of their children, have students develop their bio-psychosocial skills according to their biological age and mental maturity, and to implement classrooms with educational media and materials for significant learning.

In addition, in order to contribute to the progress of teachers benefited by this project, an agreement was executed with Universidad César Vallejo de Trujillo (César Vallejo University in Trujillo) and the Colegio Regional de Profesores de La Libertad (Regional Teachers' Association of La Libertad) so that these institutions validate the training the teachers receive providing them a Diploma Course for each year of training and thus teachers do not have to go to other places to receive training.

The project has been designed to be executed in a 3 years, with an investment of S/.5'915,773.00 financed by the Regional Government of La Libertad, Compañía Minera Poderosa S.A. and Caritas del Peru. The Regional Government of La Libertad will contribute with S/.4'160,231.00; Poderosa, through Asociación Pataz, will donate S/.972,000.00; and Caritas del Peru will contribute with S/.783,542.00 from international cooperation funds.

Direct beneficiaries from this project are 1,042 students, 40 teachers and 977 parents. Indirect beneficiaries are the eight communities in the district of Pataz.

### Investment

In 2009, Asociación Pataz invested S/. 448,572.00 with funds donated by Poderosa.

## Achievements

- Que un especialista en comunicación integral y uno en matemáticas atiendan en cada una de las instituciones educativas para que los docentes, padres y madres de familia, y alumnos reciben atención personalizada evitando la suspensión de clases.
- Se fortaleció el Consejo de Participación Distrital Educativo (COPADE), la Red Educativa, los Consejos Educativos Institucionales (CONEIs) y las Asociaciones de Padres de Familia (APAFAs).
- Se capacitó en cada Institución Educativa, mediante módulos auto instructivos de formación profesional y formación pedagógica, basados en la propuesta pedagógica de Educación Primaria que se ha diseñado en concertación con la Gerencia Regional de Educación, la Unidad de Gestión Educativa Local de Pataz, el Colegio de Profesores y la Universidad César Vallejo.
- Se trabajó con los padres y madres de familia en las Escuelas de Padres de manera que ellos desarrollen capacidades que les permita involucrarse en el proceso de enseñanza - aprendizaje de sus hijos.
- Se desarrolló las potencialidades de los alumnos poniendo énfasis en la comprensión de textos a través del Plan Lector. Para ello se han adquirido 1,400 obras literarias escolares de acuerdo al grado y edad del niño y han sido distribuidas en todas las aulas.
- Se adquirieron 60 juegos de ajedrez y se han diseñado e impreso mil ejemplares de cuadernos para el trabajo pedagógico con dicho juego para desarrollar el pensamiento lógico matemático.

Además, con la finalidad de contribuir al perfeccionamiento de los docentes beneficiados, se logró firmar un convenio con la Universidad César Vallejo de Trujillo y el Colegio Regional de Profesores de La Libertad para que acrediten la capacitación docente a través de un Diplomado por cada año de intervención, permitiendo incentivar que los docentes no se trasladen a otros lugares en busca de capacitación.

El proyecto está diseñado para ser ejecutado en 3 años con una inversión de S/. 5'915,773.00 financiado por el Gobierno Regional de La Libertad, Compañía Minera Poderosa S.A. y Cáritas del Perú. De estos, el Gobierno Regional de La Libertad aportará S/ 4'160,231.00, Poderosa, a través de Asociación Pataz, aportará S/.972,000.00, y Cáritas del Perú financiará S/.783,542.00 con recursos de la cooperación internacional.

La población beneficiada directamente son: 1,042 estudiantes, 40 docentes y 977 padres de familia y de manera indirecta se benefician los 8 centros poblados del distrito de Pataz.

## Inversión:

En el 2009, Asociación Pataz invirtió S/. 448,572.00, con fondos donados por Poderosa.



Promoviendo el hábito de la lectura en los niños en el anexo Campamento, distrito de Pataz.

## Logros:

- Docentes, padres y madres de familia, y alumnos reciben atención personalizada (para evitar la suspensión de clases) de dos especialistas, uno en comunicación integral y otro en matemáticas, en cada una de las instituciones educativas.
- Se fortaleció el Consejo de Participación Distrital Educativo (COPADE), la Red Educativa, los Consejos Educativos Institucionales (CONEIs) y las Asociaciones de Padres de Familia (APAFAs).
- Se capacitó en cada Institución Educativa, mediante módulos auto instructivos de formación profesional y formación pedagógica, basados en la propuesta pedagógica de Educación Primaria que se ha diseñado en concertación con la Gerencia Regional de Educación, la Unidad de Gestión Educativa Local de Pataz, el Colegio de Profesores y la Universidad César Vallejo.
- Se trabajó con los padres y madres de familia en las Escuelas de Padres de manera que ellos desarrollen capacidades que les permita involucrarse en el proceso de enseñanza - aprendizaje de sus hijos.
- Se desarrollaron las potencialidades de los alumnos poniendo énfasis en la comprensión de textos a través del Plan Lector. Para ello se han adquirido 1,400 obras literarias escolares de acuerdo al grado y edad del niño y han sido distribuidas en todas las aulas.
- Se adquirieron 60 juegos de ajedrez y se han diseñado e impreso mil ejemplares de cuadernos para el trabajo pedagógico con dicho juego para desarrollar el pensamiento lógico matemático.



Niños con sus nuevos materiales educativos en el anexo de Chagual, distrito de Pataz.



Escuela de Padres en el anexo Vista Florida, Distrito de Pataz.

Picture, page 46: Promoting the reading habit in children of Campamento annex, Pataz district.

Pictures, page 47: (1) Children with new educational materials at Chagual annex, Pataz district. (2) Parent School at Vista Florida annex, Pataz district.

# Actividad de construcción de la Institución Educativa N.º 80512 de Zarumilla

## Objetivo:

Facilitar ambientes adecuados y modernos en el marco del proyecto “Mejoramiento de la calidad de la educación en 8 instituciones educativas del distrito de Pataz”.

Para ello se elaboró el perfil de proyecto y el expediente técnico que fueron aprobados por la UGEL-Pataz y por la Municipalidad del distrito de Pataz y fueron socializados con la comunidad educativa de Zarumilla.

## Inversión:

Se realizó una inversión de S/25,704.00 para la elaboración del perfil y expediente técnico y de S/765,496.00 para construcción de la obra, con fondos donados por Poderosa.



Nuevo local de IE de Zarumilla en el distrito de Pataz.

## Logros:

- Se entregó el nuevo local a las autoridades educativas correspondientes. Este nuevo local tiene un área de terreno de 677.80 m<sup>2</sup>; área techada de 474.81 m<sup>2</sup>; 4 aulas, sala de profesores, dirección, secretaría, escalera de circulación, depósito, 8 baterías de servicios higiénicos más tanque alto, patio de formación, vereda de protección, canaleta de evacuación pluvial, asta de bandera, pararrayos, muro de contención, portada tipo primaria, cisterna y tanque elevado y cerco perimétrico rehabilitado.



Nuevo local de IE del Anexo Zarumilla con patio de formación en el Distrito de Pataz.



Ceremonia de inauguración de nuevo local de IE del Anexo Zarumilla en el distrito de Pataz.

## Construction of School N° 80512 in Zarumilla

### Purpose

Provide adequate and modern classrooms within the framework of the Project for Improvement of Education Quality in Eight Schools in the District of Pataz.

To such effect, the project profile and the technical docket were prepared and then approved by the Local Educational Management Unit of Pataz and by the Municipality of the District of Pataz. These documents were shared with the educational community of Zarumilla.

### Investment

Poderosa donated S/25,704.00 to prepare the profile and technical docket and S/765,496.00 for the construction of the school.

### Achievements

- The new school was transferred to the educational authorities. The school has an area of 677.80 m<sup>2</sup>, including a roofed area of 474.81 m<sup>2</sup> and comprising four classrooms, a teachers' room, a principal's office, a secretary's office, a staircase, a deposit, eight toilettes and a high tank, a yard, a protection sidewalk, a rainwater discharge pipe, a flagpole, a lightning rod, a retention wall, a primary type gate, a cistern and an elevated tank as well as a restored perimeter fence.

## Agreement with the Local Educational Management Unit of Pataz for the Payment of School Teachers' Salaries

### Purpose

Improve the coverage of educational services provided by public schools by paying the salaries of teachers hired to complete the school staff in the district and province of Pataz.

A 3-year agreement (March 2007-February 2010) was executed by the Local Educational Management Unit of the province of Pataz and Poderosa so that Poderosa can pay, through Asociación Pataz, the salaries of 11 teachers working in schools in the district of Pataz and in Tayabamba.

### Investment

The investment added up to S/.208,308.00 and benefited directly 230 students from 7 schools.

## Actividad Convenio con UGEL Pataz: Pago de docentes para instituciones educativas

### Objetivo:

Mejorar la cobertura de los servicios educativos de instituciones del Estado, a través del financiamiento de la contratación de profesores para completar el plantel docente en el distrito y provincia de Pataz.

Para ello se ha firmado un convenio por 3 años (marzo 2007-febrero 2010) con la Unidad de Gestión Educativa Local –UGEL– de la provincia de Pataz mediante el cual Poderosa financia, a través de Asociación Pataz, la contratación de 11 docentes que prestan servicios educativos en instituciones educativas del distrito de Pataz y en Tayabamba.

### Inversión:

Con una inversión de S/. 208,308.00 se benefician directamente 230 alumnos de 7 instituciones educativas.



Coordinaciones con el Gobierno Regional de La Libertad y la Ugel de la Provincia de Pataz.

## Actividad biohuertos escolares

### Objetivo:

Despertar y cultivar en los estudiantes una actitud científica, crítica y de identidad con los recursos disponibles para mejorar su calidad de vida.

### Inversión:

Se realizó una inversión de S/. 3,032.00

### Logros:

- Se implementaron biohuertos en 2 instituciones educativas, 1 con lecho de lombrices.
- Se instalaron parcelas de hortalizas en cada institución educativa, socializando el trabajo con profesores y estudiantes para definir el plan de trabajo y las pautas técnicas en el manejo de hortalizas.
- Se realizaron 2 pasantías a los fundo Palca y Hualanga con los estudiantes para que conozcan los procesos de cultivos y crianzas que allí se ejecutan.
- En octubre se realizó la I Feria Gastronómica en Vijus donde se degustaron platos típicos a base de hortalizas producidas en los biohuertos. El evento fue organizado por Caritas del Perú, el Puesto de Salud de Vijus y Asociación Pataz.



Niños de la IE del anexo de Chagual en deshierbo de sus plantas de betarraga en el distrito de Pataz.

## School Biofarms

### Purpose

Trigger and develop in students a scientific, critical and identity attitude with the resources available to improve their quality of life.

### Investment

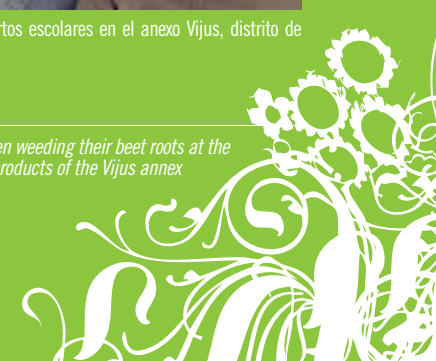
An investment of S/.3,032.00 was made.

### Achievements

- Biofarms were implemented in 2 schools, 1 with an earthworm bed.
- Plots of vegetables were planted in each school and we worked with teachers and students to define the working plan and the technical guidelines on vegetable management.
- Students took part in two training periods in the Palca and Hualanga large farms to get to know the harvest and breeding processes developed in them.
- The First Gastronomic Fair was carried out in Vijus in October. Those who visited it had the opportunity to taste typical dishes made of vegetables produced in the biofarms. The event was organized by Caritas del Perú, the Vijus Health Center and Asociación Pataz.



I Feria Gastronómica con productos de biohuertos escolares en el anexo Vijus, distrito de Pataz.



# Actividad

facilitar el proyecto de líderes escolares por la integración escolar Liberteña

## Objetivo:

Impulsar los logros del Proyecto de Integración Escolar Liberteña, de la ONG Asociación para el Desarrollo Intercultural - ADEI, y facilitar e incrementar la participación de los estudiantes líderes de la provincia de Pataz.

El proyecto Líderes Escolares por la Integración Liberteña es una propuesta que busca insertar en las Instituciones Educativas de La Libertad, la formación de líderes escolares desde la perspectiva de la interculturalidad, el emprendimiento, la productividad y la calidad, desarrollándose tareas teóricas y prácticas referidas a la integración, interculturalidad, emprendimiento, productividad y sistema de calidad entre los estudiantes de nivel secundario de la Región La Libertad.

En el 2009, 61 delegaciones de 61 instituciones educativas, con 278 estudiantes, participaron en el XIII encuentro realizado en San Pedro de Lloc, de las cuales 12 delegaciones fueron de la provincia de Pataz, 35 proyectos productivos calificaron y se sustentaron 32 durante el evento y de los 9 premios de los concursos realizados en el encuentro, 5 fueron ganados por instituciones educativas de la provincia de Pataz.



Líderes escolares en evento central en San Pedro de Lloc.

## Inversión:

Se ejecutó un financiamiento de S/. 37,145.00 con fondos donados por Poderosa.

## Logros:

- Se realizaron 2 eventos de preparación de los líderes de la provincia de Pataz.
- Se facilitó un programa de asistencia técnica a profesores y asesores de La Libertad durante todo el año.
- Se donaron 7 de los 9 premios y se facilitó el traslado de los estudiantes de los colegios de la provincia de Pataz.



Líderes escolares de IE San Cayetano de Huancas exponiendo sus productos en San Pedro de Lloc.

## School Leaders Project for the Integration of the Department of La Libertad Students

### Purpose

Promote the achievements of the School Leaders Project for the Integration of the Department of La Libertad organized by the NGO Asociación para el Desarrollo Intercultural – ADEI; and facilitate and increase the participation of school leaders from all over the province of Pataz.

The School Leaders Project for Integration of the Department of La Libertad is a proposal aimed at getting La Libertad schools involve in the formation of school leaders based on interculturality, entrepreneurship, productivity and quality, through the development of theoretical and practical tasks related to integration, interculturality, entrepreneurship, productivity and quality system among high school students of the Region of La Libertad.

In 2009, 61 groups of 61 schools with 278 students in total took part in the Thirteenth Meeting held in San Pedro de Lloc. 12 of these groups came from the province of Pataz. 35 productive projects classified and 32 were presented during the event. 5 of the 9 awards were given to schools from the province of Pataz.

### Investment

An investment of S/37,145.00 was made with funds donated by Poderosa.

### Achievements

- 2 events were organized to prepare leaders of the province of Pataz.
- Teachers and advisors of La Libertad were provided technical assistance during the year.
- 7 of the 9 awards given were donated by Asociación Pataz and the transportation of students from province of Pataz schools to San Pedro de Lloc was facilitated.



# Programa Minero de Solidaridad con el Pueblo –Aporte Voluntario

*Mining Program of Solidarity with People – Voluntary Contribution*



# Proyecto salud y nutrición en comunidades del distrito de Pataz, Región La Libertad

## Objetivo:

Disminuir en 3 puntos porcentuales la desnutrición crónica en niños menores de 3 años tomando como referencia la línea de base.

El proyecto consta de 3 componentes: 1. prácticas y estilos de vida saludables, 2. familias, escuelas y comunidad saludables y, 3. Municipio saludable. Para ello se contemplan diversas estrategias para abordar la problemática de salud y nutrición de niños menores de 5 años y madres gestantes, como la capacitación a actores locales mediante metodologías educativas participativas, visitas para consejería, capacitación intra domiciliaria y fortalecimiento de redes sociales; todo ello con el fin de mejorar el nivel de vida de las familias de las 14 poblaciones del distrito de Pataz.

Esta intervención se realiza en el marco del Programa Minero de Solidaridad con el Pueblo desde diciembre del año 2007 y en convenio con el Gobierno Regional, Dirección Regional de Salud y Municipalidad Distrital de Pataz. El proyecto es ejecutado por Cáritas del Perú y tiene un período de duración de 4 años con un presupuesto total de S/.1'078,108.00.

## Inversión:

En el 2009, con fondos de Poderosa, se invirtió un total de S/.288,141.14 de los cuales, al Fondo Minero Local corresponden S/.63,381.40 del año 2008 y S/. 29,400.00 fue un adelanto del 2009; asimismo, S/.92,704.50 corresponde al Fondo Minero Regional 2008 y S/. 102,655.00 son de donaciones ordinarias.

## Logros:

### Salud Comunitaria:

- 454 madres fueron capacitadas en temas de salud y nutrición.
- Se realizó la vigilancia nutricional comunitaria de 467 niños menores de 3 años incluyendo su control mensual de peso y trimestral de talla.
- Se ha disminuido la prevalencia de la desnutrición crónica en 3%.
- Se aumentó la cobertura de vacunación en niños de 12 a 23 meses en 2%.
- Se incrementó la lactancia materna exclusiva en 22%.
- Se incrementó en 8% el parto institucional (parto atendido en un establecimiento de salud).
- 467 niños de 6 a 36 meses fueron suplementados con sulfato ferroso.
- 162 madres gestantes fueron suplementadas con sulfato ferroso.
- Se realizaron 440 visitas domiciliarias de seguimiento y consejería a familias de niños menores de tres años.



Técnico de Cáritas brindando consejería personalizada a madre gestante. Anexo Vijus.



Vacunación de niños menores de 3 años en Vijus, distrito de Pataz.

## Project of Health and Nutrition in Communities in the District of Pataz, Region of La Libertad

### Purpose

Reduce chronic malnutrition in children under three years old by 3 percentage points using the baseline study as reference.

The project comprises three components: 1. healthy practices and lifestyles; 2. healthy families, schools and community; and 3. healthy municipality. For that purpose, strategies to deal with health and nutrition problems in children under five and pregnant mothers are contemplated, including the training of local actors through participative educational methodologies, counseling visits, in-house training and strengthening of social networks, to improve the living conditions of the families of the 14 annexes of the district of Pataz.

This intervention is being made since December 2007 as part of the Mining Program of Solidarity with People, under an agreement with the Regional Government, the Regional Health Bureau and the District Municipality of Pataz. The project is executed by Caritas del Peru in a four-year period with a total budget of S/.1'078,108.00.

### Investment

In 2009, Poderosa financed the project for S/.288,141.14: S/.63,381.40 of which came from the 2008 Local Mining Fund, S/.29,400.00 from an advanced payment of the 2009 Local Mining Fund, S/.92,704.50 from the 2008 Regional Mining Fund and S/.102,655.00 from regular donations.

### Achievements

#### Community Health

- 454 mothers were trained in health and nutrition issues.
- A community nutrition supervision was conducted on 467 children under three years old, including monthly weight control and quarterly height control.
- The prevalence of chronic malnutrition decreased by 3%.
- Vaccine coverage was increased by 2% in children from 12 to 23 months.
- Exclusive breastfeeding was increased by 22%.
- Birth deliveries at healthcare institutions increased by 8%.
- Ferrous sulfate was supplied to 467 children from 6 to 36 months.
- Ferrous sulfate was supplied to 162 pregnant mothers.
- 440 home visits for follow-up and counseling to families of children under three years old were conducted.

### Strengthening of Organizations

- The social organizations participated through proposals in the management for local development.
- 14 community development plans with priority on health, nutrition and sanitation were formulated by Community Development Committees (CODECO).
- 38 district and community authorities were trained in the implementation of healthy dwellings.
- Municipal authorities promoted healthy lifestyles and transmitted protective and preventive measures to reduce chronic malnutrition.
- The health personnel of the four healthcare establishments of the district were trained in educational methodologies to develop community health processes.

### House and School

- 250 families improved their kitchens and have plans for an exhaustive improvement of their houses.
- The educational community of 13 annexes practiced and promoted healthy lifestyles.
- 42 students were trained in participative educational methodologies and the development of healthy key behaviors.
- Eight schools were provided with hygiene kits.



Capacitación personalizada de madres de niños menores de 3 años en el distrito de Pataz.



Niños luego de lavarse el cabello en el anexo de Vista Florida, distrito de Pataz.

*Pictures, page 58: (1) Personalized training to mothers of children under three years old at the district of Pataz. (2) Children after washing their hair in the Vista Florida annex, Pataz district.*

*Picture, page 59: Demonstration and practical sessions to prepare nutritionally balanced meals. Socorro annex.*

### Fortalecimiento Institucional

- Las organizaciones sociales participaron con propuestas en la gestión local del desarrollo.
- 14 planes de desarrollo comunal con ejes priorizados de salud, nutrición y saneamiento fueron formulados por organizaciones de base CODECOS.
- Se capacitaron a 38 autoridades distritales y comunales en implementación de Vivienda Saludables.
- Las autoridades ediles promueven estilos de vida saludables, siendo voceros de factores protectores y medidas preventivas para disminuir la desnutrición crónica.
- El personal de salud de los cuatro establecimientos del distrito fueron capacitados en metodologías educativas para desarrollar procesos de salud comunitaria.

### Vivienda y Escuela

- 250 Familias cuentan con cocinas mejoradas y con planes de mejoramiento integral de su vivienda.
- La comunidad educativa de 13 anexos practica y promueve estilos de vida saludables.
- Se capacitaron a 42 docentes en metodologías educativas participativas y desarrollo de conductas claves saludables.
- Se implementaron 8 Instituciones Educativas con kits de aseo dentro de cada aula.



Sesiones demostrativas y prácticas de preparación de comidas balanceadas y nutritivas. Anexo Socorro.

# Proyecto de mantenimiento de la carretera Puente Pallar - Puente Comaru: tramos I, II, III, IV y V

## Objetivo:

Proporcionar mejores vías a fin de optimizar y acelerar el crecimiento económico local y regional, prestar un mejor servicio a los vehículos de transporte de carga, pasajeros, turismo y otros; así como lograr la integración de los pueblos mejorando el intercambio comercial de los recursos de las zonas, en el menor tiempo y costo. Este proyecto beneficia a 23,000 familias.

El primer tramo de este proyecto, Puente Pallar-Puente Chagual, fue ejecutado por Asociación Pataz por encargo de la Comisión Técnica de Coordinación del Fondo Minero Regional de Compañía Minera Poderosa S.A., Consorcio Minero Horizonte S.A., Minera Aurífera Retamas S.A., Pan American Silver S.A.C. –Mina Quiruvilca– y Corporación Minera San Manuel S.A., en convenio con el Gobierno Regional de La Libertad. El segundo y cuarto tramo fue ejecutado por el Gobierno Regional de La Libertad con el apoyo económico de las empresas a través de Asociación Pataz.

El trabajo involucra la movilización y desmovilización de equipo mecánico, instalación del cartel de obra, limpieza de cunetas, eliminación de material excedente, bacheo superficial en algunos tramos y recapeo profundo en el primer tramo, readecuación de canteras y conformación de depósitos de material excedente.

En 2009 se concluyeron los mencionados tramos y se procedió a efectuar un repaso y limpieza a 105 km de la plataforma de la vía, debido a que sufrió daños por las intensas lluvias registradas a principios de año. Asimismo, a través de convenios con 3 brigadas comunales se viene haciendo limpieza a 105 km de cunetas en todo el tramo I y se financió la presencia de un ingeniero prevencionista de riesgos, una camioneta y el mantenimiento y reparación de maquinaria y equipo para los tramos II y IV.

## Inversión:

El presupuesto ejecutado en 2009 es de S/. 1'357,128.00 de recursos provenientes del Fondo Minero Regional de las empresas, según esta distribución: S/. 221,489.00 de Cía. Minera Poderosa S.A.; S/. 617,512.00 de Consorcio Minero Horizonte S.A.; S/. 325,136.00 de Minera Aurífera Retamas S.A.; y S/. 192,991.00 de Pan American Silver S.A. –Mina Quiruvilca.



Mantenimiento y reparación de carretera en el sector Asia, distrito de Buldibuyo.



Limpieza comunal de cunetas en el anexo Tayapampa, distrito de Cochorco.

## Project Maintenance of the Pallar Bridge-Comaru Bridge Road: Stretches I, II, III, IV and V

### Purpose

Provide better roads to optimize and speed up local and regional economic growth, provide better service to cargo transportation, public, tourism and other vehicles, and integrate towns for a better commercial exchange in the shortest time possible and at the lowest cost possible. This project benefits 23,000 families.

Stretch I –Pallar Bridge-Chagual Bridge– was executed by Asociación Pataz at the request of the Technical Coordination Commission of the Regional Mining Funds of Compañía Minera Poderosa S.A., Consorcio Minero Horizonte S.A., Minera Aurífera Retamas S.A., Pan American Silver S.A.C. –Mina Quiruvilca– and Corporación Minera San Manuel S.A., under an agreement with the Regional Government of La Libertad. Stretches II and IV were executed by the Regional Government of La Libertad with the economic support from these companies through Asociación Pataz.

This work required the mobilization and demobilization of mechanical equipment, the installation of work signs, the cleaning of small trenches, the removal of excess material, surface patching in some stretches and deep recapping in the first stretch, quarry readjustment and formation of excess material deposits.

In 2009 those stretches were completed and 105 kilometers of the road platform were reinforced and cleaned due to the damage caused by the heavy raining early in the year. Likewise, under agreements with three community brigades, small trenches in the stretch I are being cleaned (105 kilometers) and financing was given to hire a risk prevention engineer, rent a pick-up truck and maintain and repair machinery and equipment for stretches II and IV.

### Investment

The 2009 investment added up to S/.1'357,128.00 and was financed by the Regional Mining Fund of the mining companies as follows: S/.221,489.00 of Cía. Minera Poderosa S.A., S/.617,512.00 of Consorcio Minero Horizonte S.A., S/.325,136.00 of Minera Aurífera Retamas S.A. and S/.192,991.00 of Pan American Silver S.A. Quiruvilca Mine.



# Estados financieros

*Financial statements*

## Balance General (en nuevos soles) al 31 de diciembre de 2009

### Balance sheet (in nuevos soles) as to december 31

	2009	2008		2009	2008
<b>ACTIVO   ASSETS</b>			<b>PASIVO Y PATRIMONIO</b>		
<b>ACTIVO CORRIENTE   CURRENT ASSETS</b>			<b>LIABILITIES AND EQUITY</b>		
Caja y Bancos (nota 2)	453,325	494,976	<b>PASIVO CORRIENTE</b>		
<i>Cash and banks (note 2)</i>			<b>CURRENT LIABILITIES</b>		
Cuentas por cobrar - ventas (nota 3)	9,197	13,373	Tributos por pagar (nota 9)	8,528	11,288
<i>Accounts receivable - Sales (note 3)</i>			<i>Taxes payable (note 9)</i>		
Cuentas por cobrar accionistas (nota 4)	0	6,274	Rem. por pagar (nota 9)	1,133	627
<i>Accounts receivable - Shareholders (note 4)</i>			<i>Salaries payable (note 9)</i>		
Otras cuentas por cobrar (nota 4)	140,211	20,737	Facturas por pagar (nota 9)	25,131	22,268
<i>Other accounts receivable (note 4)</i>			<i>Invoices payable (note 9)</i>		
Existencias (nota 5)	42,202	60,210	Otras cuentas por pagar (nota 9)	5,604	23,591
<i>Inventories (note 5)</i>			<i>Other accounts payable (note 9)</i>		
Gastos pagados por anticipado (nota 6)	1,906	21,611	Provisión de beneficios sociales (nota 9)	4,887	5,545
<i>Prepaid expenditures (note 6)</i>			<i>Provision for social benefits (note 9)</i>		
<b>TOTAL ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>646,841</b>	<b>617,181</b>	<b>TOTAL PASIVO CORRIENTE</b>	<b>45,283</b>	<b>63,319</b>
<b>TOTAL CURRENT ASSETS</b>			<b>TOTAL CURRENT LIABILITIES</b>		
<b>ACTIVO NO CORRIENTE</b>			Fondos recibidos en administración (nota 10)	1,855,223	3,385,529
<b>NON-CURRENT ASSETS</b>			<i>Funds in administration (note 10)</i>		
Inmuebles, maquinaria y equipo (nota 7)	79,918	88,310		<b>1,900,506</b>	<b>3,448,848</b>
<i>Property, machinery and equipment (note 7)</i>			<b>TOTAL PASIVO</b>		
Menos: depreciación acumulada (nota 7)	(27,442)	(15,059)	<b>TOTAL LIABILITIES</b>		
<i>Minus: Accumulated depreciation (note 7)</i>			<b>PATRIMONIO   EQUITY</b>		
Construcción en curso (canal Suyubamba) (nota 7)	49,331	0	Capital (nota 11)	18,390	6,390
<i>Ongoing construction (Suyubamba Channel) (note 7)</i>			<i>Capital (note 11)</i>		
Ejecución por encargo - Construcción en curso (nota 8)	1,357,128	3,204,775	Capital adicional (nota 11)	29,396	35,178
<i>Exec. of works upon request-Ongoing construction (note 8)</i>			<i>Additional capital (note 11)</i>		
Ejecución por encargo - F.M.L. (nota 8)	421,318	197,243	Resultados acumulados (nota 11)	601,814	29,028
<i>Exec. of works upon request-Local Mining Fund (note 8)</i>			<i>Accumulated results (note 11)</i>		
<b>TOTAL ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>1,880,253</b>	<b>3,475,269</b>	Resultados del ejercicio (nota 11)	(23,013)	573,006
<b>TOTAL NON-CURRENT ASSETS</b>			<i>xYear results (note 11)</i>		
<b>TOTAL ACTIVO</b>	<b>2,527,094</b>	<b>4,092,450</b>	<b>TOTAL PATRIMONIO</b>	<b>626,587</b>	<b>643,602</b>
<b>TOTAL ASSETS</b>			<b>TOTAL EQUITY</b>		
<b>CUENTAS DE ORDEN (nota 17)</b>	<b>2,778</b>	<b>2,778</b>	<b>TOTAL PASIVO Y PATRIMONIO</b>	<b>2,527,094</b>	<b>4,092,450</b>
<b>SUSPENSE ACCOUNTS (note 17)</b>			<b>TOTAL LIABILITIES AND EQUITY</b>		
Bienes no depreciables - Debe			<b>CUENTAS DE ORDEN (nota 17)</b>	<b>2,778</b>	<b>2,778</b>
<i>Non-depreciable assets - Debit</i>			<b>SUSPENSE ACCOUNTS (note 17)</b>		
			Bienes no depreciables - Haber		
			<i>Non-depreciable assets - Credit</i>		

## Estado de Ingresos y Gastos (en nuevos soles) al 31 de diciembre de 2009

### Statement of income and expenditures (in nuevos soles) as to december 31

	2009	2008		2009	2008
<b>INGRESOS   INCOME</b>			<b>GASTOS OPERATIVOS Y ADMINISTRATIVOS (nota 14 y 15)</b>		
Donaciones CMP (nota 12)   <i>PODEROSA donations (note 12)</i>			<b>OPERATING AND ADMINISTRATIVE EXPENDITURES (notes 14 and 15)</b>		
Ventas de producción propia (nota 13)   <i>Sale of own production (note 13)</i>	55,115	0		<b>(2,763,841)</b>	<b>(1,073,242)</b>
(-) Costos de ventas   <i>(-) Sales costs</i>	(33,070)	22,045	Fortalecimiento de la organización de productores y desarrollo Agroforestal en comunidades	219,347	394,171
<b>TOTAL DE INGRESOS   TOTAL INCOME</b>	<b>3,253,376</b>	<b>2,392,960</b>	<i>Strengthening of producers' organizations and farming and forest development in communities.</i>	448,572	348,928
			Mejoramiento de la calidad de la Educación Básica   <i>Improvement of basic education quality</i>	0	27,170
			Refacción y Restauración Iglesia San Pedro de Pataz   <i>Repair and restoration of San Pedro de Pataz Church</i>	86,138	45,813
			Aprovechamiento semilla de piñón - Biocombustible   <i>Use of pine seed - Biofuel</i>	188,320	93,642
			Parcelas Agrícolas Fundos Hualanga   <i>Farming plots - Hualanga large farms</i>	187,196	93,641
			Parcelas Agrícolas Fundos Palca   <i>Farming plots - Palca large farms</i>	0	9,878
			Apoyo Institución Educativa Pueblo Nuevo   <i>Support to Pueblo Nuevo school</i>	0	60,000
			Apoyo al Club Deportivo Cultural Minero Pataz   <i>Support to Pataz Sport-Cultural-Mining Club</i>	533	0
			Plan de producción de girasol consumo humano   <i>Sunflower production plan for human consumption</i>	102,655	0
			Salud y Nutrición en comunidades Distrito Pataz   <i>Health and nutrition in communities in the district of Pataz</i>	208,308	0
			Convenio con el UGEL, pago planilla docentes		
			<i>Agreement with the Pataz Local Educational Management Unit for the payment of teachers' salaries</i>		
			Mejoramiento producción Ganadera y derivados lácteos - Distrito Chilia	51,831	0
			<i>Improvement of production of livestock and dairy derivatives - District of Chilia</i>		
			Forestación en Pampa Huaguil   <i>Forestation in Pampa Huaguil</i>	500	0
			Biohuertos Escolares   <i>School biofarms</i>	3,032	0
			Facilitar la comercialización de productos de ASPRODIC   <i>Support to sale of ASPRODIC products</i>	18,740	0
			Forestación fundo Rosapata, cas. Alcocoto - Pias   <i>Forestation of Rosapata large farm, hamlet of Alcocoto - Pias</i>	7,824	0
			Expediente SNIP: Proyecto cadena product. Trigo   <i>SNIP docket: Wheat productive chain project</i>	12,000	0
			Facilitar el proyecto de Líderes escolares   <i>Support to school leaders project</i>	37,145	0
			Actividades Educativas no programadas   <i>Non-scheduled educational activities</i>	79,924	0
			Remodelación I.E. Zarumilla   <i>Remodeling of Zarumilla school</i>	765,496	0
			Forestación de 250 ha de macizos con fines industriales maderables   <i>Afforestation of 250 ha of solid wood for industrial purposes</i>	213,423	0
			Tratamiento de niña de Chuquitambo en Hospital del Niño	11,802	0
			<i>Treatment of Chuquitambo girl at Hospital del Niño (Children's Hospital) in Lima</i>		
			Sueldo de 2 profesores: Nimpana y Suyubamba - PRONOEI   <i>Salaries of 2 teachers: Nimpana and Suyubamba - PRONOEI</i>	18,381	0
			Programa de Emprendimiento, personal de la Compañía   <i>Personal entrepreneurship program of the company</i>	33,425	0
			Campaña Navideña   <i>Christmas campaign</i>	30,498	0
			Otros Apoyos Sociales Diversos   <i>Other social support</i>	38,750	0
			<b>GASTOS ADMINISTRATIVOS   ADMINISTRATIVE EXPENDITURES</b>	<b>(504,544)</b>	<b>(765,806)</b>
			Remuneraciones   <i>Salaries</i>	208,365	335,095
			Bienes y Servicios   <i>Goods and services</i>	255,694	392,322
			Cargas Financieras   <i>Financial charges</i>	7,851	5,637
			Provisiones del Ejercicio   <i>Year provisions</i>	32,634	32,752
			<b>TOTAL DE GASTOS   TOTAL EXPENDITURES</b>	<b>(3,268,385)</b>	<b>(1,839,048)</b>
			<b>OTROS INGRESOS Y GASTOS (nota 16)   OTHER INCOME AND EXPENDITURES (note 16)</b>		
			Ingresos Financieros   <i>Financial income</i>	0	239
			Gastos Excepcionales   <i>Exceptional expenditures</i>	(8,630)	0
			Recuperación de provisiones de ejercicios anteriores   <i>Recovery of provisions from past years</i>	625	19,243
			Gastos de Ejercicios anteriores   <i>Expenditures of past years</i>	0	(388)
			<b>TOTAL OTROS INGRESOS Y GASTOS   TOTAL OTHER INCOME AND EXPENDITURES</b>	<b>(8,005)</b>	<b>19,094</b>
			<b>RESULTADO AL MES DE DICIEMBRE   RESULTS AS TO DECEMBER 2009</b>	<b>(23,013)</b>	<b>573,006</b>

# NOTAS EXPLICATIVAS AL 31 DE DICIEMBRE POR LOS AÑOS 2009-2008

## NOTA No. 01, PRINCIPALES PRINCIPIOS Y PRACTICAS CONTABLES

La Asociación Pataz registra sus operaciones bajo los siguientes principios y prácticas contables:

- Las operaciones contables se han registrado sobre los principios de contabilidad generalmente aceptados y a los lineamientos de las leyes tributarias para el manejo de este tipo de entidades.
- La contabilización del Activo Fijo se ha expresado a su costo de adquisición
- Las Compras están contabilizadas a su costo de adquisición.
- Los Ingresos y Gastos contabilizados están referidos al giro de la Asociación.
- La Depreciación de Activos Fijos ha sido calculada de acuerdo a la normatividad contable.
- La Compensación por Tiempo de Servicios de los trabajadores ha sido provisionada de acuerdo a la normatividad vigente.
- Los tributos de obligaciones laborales han sido calculados de acuerdo a las leyes tributarias vigentes.
- Las obligaciones por compras y/o servicios que no se han pagado se encuentran debidamente provisionadas de acuerdo los principios de contabilidad.
- Se vienen recibiendo transferencias de fondos de parte de las Empresas del Grupo Regional Minero La Libertad, para la ejecución de obras con cargo al Aporte Voluntario del Programa Minero Solidaridad con el Pueblo, contabilizándose los mismos a "Fondos recibidos en Administración" y las inversiones con cargo a "Ejecución por Encargos". Durante el ejercicio 2009 se ha efectuado la transferencia física y financiera al Gobierno Regional La Libertad, del Primer Tramo de la obra de Mejoramiento de la Carretera Puente Pallar – Puente Comaru; los otros tramos continúan en ejecución y a su conclusión se transferirán al Ente de gobierno para su administración.
- Los egresos que se efectúan con cargo a los recursos del Fondo Minero Local, son presentados en cuenta de activo transitorio (hasta su liquidación) debido a que no se consideran como gastos de cargo de la Asociación Pataz.
- Las actividades de la Asociación comenzaron a partir del mes de Agosto del año 2006.

## NOTA No. 02.- CAJA BANCOS

Esta cuenta en el año 2009 con un monto de S/. 453,325 está representada por los saldos de dinero que se tiene en las Cuentas Corrientes Bancarias de la Asociación, por donaciones recibidas de Cía. Minera Poderosa S.A., así como por los aportes de las empresas que conforman el Grupo Regional Minero La Libertad. Estos fondos sirven para hacer frente a las obligaciones tanto de la Asociación como para la ejecución de obras como Aporte Voluntario del Programa Minero de Solidaridad con el Pueblo en cumplimiento al D.S. 071-2006-EM.

Con respecto al comparativo 2009 - 2008, esta cuenta muestra una disminución de S/. 41,651, producido principalmente por la mayor utilización del saldo disponible en cuenta corriente en el Banco de Crédito.

1	2009	2008	Variación Variation
Caja   <i>Cash</i>	5,065	0	5,065
Fondo fijo   <i>Fixed Fund</i>	1	0	1
Banco de Crédito del Perú-Aportes <i>Banco de Credito del Perú-CMP Contributions</i>	313,757	479,158	(165,401)
Banco Scotiabank-CMP-Fondo regional <i>Banco Scotiabank-CMP-Regional Fund</i>	65,124	376	64,748
Banco Scotiabank-CMP-Fondo local <i>Banco Scotiabank-CMP-Local Fund</i>	250	168	82
Banco Scotiabank-Otras Compañías-Fondo regional <i>Banco Scotiabank-Other Companies-Regional Fund</i>	16,211	(817)	17,028
Banco de Crédito del Perú-Ventas propias <i>Banco de Credito del Perú-Own Sales</i>	52,917	16,091	36,826
<b>Total S/.</b>	<b>453,325</b>	<b>494,976</b>	<b>(41,651)</b>

## NOTA No. 03 CLIENTES

Esta cuenta en el año 2009 con un importe de S/. 9,199 está representada por el saldo por cobrar a los clientes que tiene la Asociación por la venta de cuyes, truchas, hortalizas. Este monto debe ser cobrado en el transcurso del mes de enero del 2010.

La disminución de S/. 4,174 corresponde a la cobranza de los saldos del año 2008, así como por el hecho que las cuentas por cobrar al 31/12/2009 son menores con referencia al cierre del año anterior

2	2009	2008	Variación Variation
Mauro Flores	0	35	(35)
Castillo Justo	0	107	(107)
Catering Magpe	7,714	13,111	(5,397)
Castalayo Alfonso	0	120	(120)
Cientes varios   <i>Miscellaneous clients</i>	585	0	585
Miso Group	900	0	900
<b>Total S/.</b>	<b>9,199</b>	<b>13,373</b>	<b>(4,174)</b>

## NOTA No. 04 OTRAS CUENTAS POR COBRAR

Esta cuenta en el año 2009 con un importe de S/. 140,211, está representada por el saldo de otras cuentas por cobrar que tiene la Asociación por concepto de entrega de fondos y especies a algunos trabajadores y pobladores del ámbito de acción de la Asociación, así como depósitos en garantía, y los montos otorgados a la Asociación Agroindustrial Macania, en mérito al Convenio de apoyo interinstitucional suscrito.

Con respecto al comparativo 2009-2008, esta cuenta muestra un incremento de S/. 113,200, por la mayor utilización de fondos en el 2009, que deben cobrarse posteriormente.

3	2009	2008	Variación Variation
<b>Por cobrar a asociados   <i>Accounts receivable from members</i></b>	<b>0</b>	<b>6,274</b>	<b>(6,274)</b>
Cía. Minera Poderosa US\$ 1,000	0	3,137	(3,137)
Cía. Aurífera Suyubamba US\$ 1,000	0	3,137	(3,137)
<b>Cuentas por cobrar diversas   <i>Miscellaneous accounts receivable</i></b>	<b>140,211</b>	<b>20,737</b>	<b>119,474</b>
Depósitos en garantía   <i>Security Deposits</i>	1,355	1,355	0
Por cobrar Grupo Minero La Libertad (FMR)	0	19,364	(19,364)
<i>Accounts Receivable from La Libertad Mining Group (Regional Mining Fund)</i>	18	18	0
Saldo por cobrar por adelantos   <i>Balance Receivable for Advances</i>	7,621	0	7,621
Pacheco Zavaleta Amelia	12,372	0	12,372
Guevara Alfaro Jose Santos	9,123	0	9,123
Wilson Villanueva	109,722	0	109,722
Asociacion Agroindustrial Macania			
<b>Total S/.</b>	<b>140,211</b>	<b>27,011</b>	<b>113,200</b>

## NOTA No. 05 EXISTENCIAS

Esta cuenta en el año 2009 cerró con un importe de S/. 42,202, representa el saldo en almacén de existencias de insumos, materiales, herramientas y semillas varias, que cuenta la Asociación en la localidad de Pataz, los que se emplean en la producción agrícola y de animales menores para beneficio de la comunidad.

Respecto al año anterior se presenta una disminución de S/. 18,008, por un mayor consumo de los saldos de existencias al 31/12/2008.

4	2009	2008	Variación Variation
Insumos, materiales y herramientas   <i>Inputs, materials and tools</i>	38,275	59,955	(21,680)
Vestuario y equipo de seguridad   <i>Clothes and safety equipment</i>	410	255	155
Varios tipos de semillas   <i>Several types of seeds</i>	3517	0	3,517
<b>Total S/.</b>	<b>42,202</b>	<b>60,210</b>	<b>(18,008)</b>

**NOTA No. 06.- GASTOS PAGADOS POR ANTICIPADO**

Esta cuenta en el año 2009 con un importe de S/. 1,906 representa los adelantos de dinero otorgados para la compra de bienes y servicios para la Asociación.

Con respecto al comparativo 2009-2008, muestra una disminución de S/. 19,705, producto principalmente de las rendiciones de cuenta de los saldos que quedaron a diciembre de 2008.

5	2009	2008	Variación Variation
Alquileres pagados por adelantado   <i>Rents paid in advance</i>	0	0	0
Entregas a rendir cuentas Asociación Pataz, liquidación en enero 2009-2010   <i>Deliveries to be accounted for to Asociación Pataz, settlement in January 2009-2010</i>	1	4,227	(4,226)
Desembolsos con cargo al FMR   <i>Disbursements against Regional Mining Funds</i>	450	0	450
Desembolsos con cargo al FML de CMP   <i>Disbursements against Local Mining Funds of CMP</i>	0	17,384	(17,384)
IGV en compras utilizado como crédito fiscal   <i>General Sales Tax on purchases, used as tax credit</i>	1,455	0	1,455
<b>Total S/.</b>	<b>1,906</b>	<b>21,611</b>	<b>(19,705)</b>

**NOTA No. 07.- INMUEBLE, MAQUINARIA Y EQUIPO**

Esta cuenta en el año 2009 con un importe neto de S/. 52,476 está representada por los bienes muebles, equipos y accesorios de cómputo donados por la Compañía Minera Poderosa S.A. y las adquisiciones propias; los cuales se emplean para el desarrollo de los servicios que brinda la Asociación.

6	2009	2008	Variación Variation
Semovientes   <i>Livestock</i>	5,870	5,870	0
Maquinaria y equipo y otras unidades de explotación   <i>Machinery and equipment and other exploitation units</i>	2,910	2,910	0
Muebles y enseres   <i>Furniture and fittings</i>	22,915	22,915	0
Equipos diversos   <i>Miscellaneous equipment</i>	13,465	13,465	0
Equipos de cómputo y otros   <i>Computer equipment and others</i>	28,958	37,350	(8,392)
Equipos de campo   <i>Field equipment</i>	5,800	5,800	0
<b>Sub total S/.</b>   <i>Sub total S/.</i>	<b>79,918</b>	<b>88,310</b>	<b>(8,392)</b>
Menos: depreciación acumulada   <i>Minus: Accumulated depreciation</i>	(27,442)	(15,059)	(12,383)
<b>Sub total neto S/.</b>   <i>Net sub total S/.</i>	<b>52,476</b>	<b>73,251</b>	<b>(20,775)</b>
Construcción en curso canal Suyubamba   <i>Ongoing construction of Suyubamba channel</i>	49,331	0	49,331

En el comparativo 2009-2008, muestra una disminución neta de S/. 20,775 representada principalmente por el ajuste efectuado a las computadoras e impresoras (respecto al saldo del año 2008), así como por la depreciación calculada para el año 2009.

Por otra parte, durante el año 2009 se han efectuado gastos por S/. 49,331 para la construcción del Canal de Regadío en Suyubamba, lo cual se está considerando como una construcción en curso, financiada con recursos de CMP S.A.

**NOTA No. 08.- EJECUCION POR ENCARGOS**

a) Esta cuenta al cierre del año 2009 mantiene un importe de S/. 1'357,128 está representada por los gastos efectuados para la ejecución Obras del Grupo Regional Minero La Libertad, como el Proyecto de "Mejoramiento de la Carretera Puente Pallar – Puente Comaru", cuyos tramos II y IV han estado a cargo del Gobierno Regional La Libertad, sin embargo, en base al convenio suscrito, la Asociación Pataz, en el presente año ha tenido que financiar la adquisición de bienes y servicios utilizados en el proyecto, gastos de personal, Repotenciación de Maquinaria Pesada y Liviana cedida en uso por el Gobierno Regional de La Libertad, para su utilización en labores propias del proyecto, entre otros. Esta cuenta durante el ejercicio 2009, ha tenido el siguiente comportamiento:

7	S/.	S/.
Ejecución acumulada al 31-12-2008, tramos I, II y IV   <i>Execution accumulated as to December 31, 2008, stretches I, II and IV</i>		3'187,391
Más: gastos efectuados en el año 2009   <i>Plus: Expenditures made in 2009</i>	1'293,395	
(-) adelanto con cargo al FMR (nota N°06)   <i>(-) Advance against the Regional Mining Fund (Note N° 06)</i>	(450)	1'292,945
Menos: transferencia al Gobierno Regional La Libertad (primer tramo)   <i>Minus: Delivery to the Regional Government of La Libertad (first stretch)</i>		(3'123,208)
<b>Saldo neto de ejecución por encargos</b>   <i>Net balance of Execution of Works upon Request</i>		<b>1'357,128</b>

b) Comprende también S/. 421,318 destinados principalmente a financiar la Implementación y Ejecución del Proyecto de Salud y Nutrición en Comunidades del Distrito de Pataz, mediante transferencias a Cáritas del Perú en la modalidad de Donación con Cargo, según convenio suscrito entre esa institución y la Asociación Pataz, en el mes de Diciembre de 2007. Este proyecto se ejecuta con cargo a los recursos transferidos del FML y parte del Fondo Minero Regional de Cía. Minera Poderosa S.A., además de recursos de donaciones ordinarias recibidas durante el año.

Con respecto al comparativo 2009-2008, este muestra un decrecimiento de S/ 1'623,573 producto de la transferencia de la obra correspondiente al 1er Tramo de la Carretera.

8	2009	2008	Variación Variation
Ejecución con aportes de CMP-FMR   <i>Execution with PODEROSA contributions-Regional Mining Fund</i>	221,489	397,693	(176,204)
Ejecución con aportes CM Horizonte-FMR   <i>Execution with CM Horizonte contributions-Regional Mining Fund</i>	617,512	1,216,984	(599,472)
Ejecución con aportes MARSAC-FMR   <i>Execution with MARSAC contributions-Regional Mining Fund</i>	325,136	966,529	(641,393)
Ejecución con aportes PASSAC-FMR   <i>Execution with PASSAC contributions-Regional Mining Fund</i>	192,991	623,569	(430,578)
<b>Sub-total Construcción en curso</b>   <i>Sub-total Ongoing Construction</i>	<b>1'357,128</b>	<b>3,204,775</b>	<b>(1'847,648)</b>
Ejecución con aportes de FML y 30% del FMR (de CMPSA)   <i>Execution with Local Mining Fund contributions and 30% of Regional Mining Fund (of PODEROSA)</i>	421,318	197,243	224,075
<b>Total ejecución por encargo</b>   <i>Total Execution of Works Upon Request</i>	<b>1'778,446</b>	<b>3,402,018</b>	<b>(1'623,573)</b>

**NOTA No. 09.- CUENTAS POR PAGAR**

Esta cuenta en el año 2009 con un importe de S/. 45,283 representa las deudas por pagar producto de los impuestos laborales de las planillas de Diciembre de 2009, los cuales se pagan en enero del 2010; asimismo Facturas por pagar a proveedores, por consumo de bienes y servicios; en otras cuentas por pagar se consideran pagos de aportaciones a la AFP que serán cancelados en enero 2010, así como la provisión de acuerdo a ley de los beneficios sociales a los trabajadores por los meses de noviembre a diciembre del 2009.

Con respecto al comparativo 2009-2008, este muestra una disminución de S/.18,036 representado principalmente por la cancelación de los saldos del año 2008 y menores obligaciones pendientes de atender, al cierre del año 2009.

9	2009	2008	Variación Variation
Tributos por pagar   <i>Taxes Payable</i>	8,528	11,288	(2,760)
Remuneraciones por pagar   <i>Salaries Payable</i>	1,133	627	506
Facturas por pagar   <i>Invoices Payable</i>	25,131	22,268	2,863
Otras cuentas por pagar   <i>Other Accounts Payable</i>	5,604	23,591	(17,987)
Provisión para beneficio sociales   <i>Provision for Social Benefits</i>	4,887	5,545	(658)
<b>Total S/.</b>	<b>45,283</b>	<b>63,319</b>	<b>(18,036)</b>

**NOTA No. 10.- FONDOS RECIBIDOS EN ADMINISTRACION**

Esta cuenta en el año 2009 con un importe de S/. 1'855,223- representa los saldos de las transferencias recibidas por la Asociación Pataz de la Cía. Minera Poderosa S.A., para la conformación del Fondo Minero Regional y del Fondo Minero Local, con lo cual se vienen ejecutando proyectos en beneficio de la población de la región La Libertad y del ámbito del distrito de Pataz. Asimismo, en esta cuenta se refleja los saldos de las transferencias recibidas de las otras compañías, en virtud a la conformación del Grupo Regional Minero La Libertad, para la ejecución de obras con cargo al Aporte Voluntario del Programa Minero Solidaridad con el Pueblo. El comportamiento de esta cuenta durante el año 2009, ha sido el siguiente:

10		
Saldo acumulado al 31-12-2008   <i>Balance accumulated as to December 31, 2008</i>		3'385,529
Más: montos recibidos por aportes al FMR y FML, en el 2009 <i>Plus: Amounts from contributions to the Regional Mining Fund and the Local Mining Fund in 2009</i>		1'592,902
Menos: transferencia al Gobierno Regional La Libertad (primer tramo) <i>Minus: Transfer to Regional Government of La Libertad (first stretch)</i>		(3'123,208)
<b>Saldo neto de ejecución por encargos   <i>Net Balance of Execution of Works upon Request</i></b>		<b>S/. 1'855,223</b>

Con respecto al comparativo 2009-2008, se muestra un decrecimiento de S/. 1'530,306 producto de la rebaja de estos fondos por la transferencia al Gobierno Regional La Libertad, del 1er tramo del Proyecto de Mejoramiento de Carretera; habiéndose rebajado el saldo de los recursos recibidos en calidad de Encargo hasta el año 2008.

11	2009	2008	Variación Variation
Compañía Minera Poderosa S.A. - Fondo Minero Regional <i>Cia. Minera Poderosa S.A. - Regional Mining Fund</i>	385,644	400,754	(15,110)
Cons. Minero Horizonte S.A. - Fondo Minero Regional <i>Cons. Minero Horizonte S.A. - Regional Mining Fund</i>	623,953	1,217,584	(593,631)
Minera Aurífera Retamas S.A. - Fondo Minero Regional <i>Minera Aurífera Retamas S.A. - Regional Mining Fund</i>	364,138	988,853	(624,715)
Pan American Silver S.A. - Mina Quiruvilca - Fondo Minero Regional <i>Pan American Silver SA-Mina Quiruvilca - Regional Mining Fund</i>	249,929	643,464	(393,535)
Compañía Minera Poderosa S.A. - Fondo Minero Local <i>Cia. Minera Poderosa S.A. - Local Mining Fund</i>	231,559	134,874	96,685
<b>Total S/.</b>	<b>1,855,223</b>	<b>3,385,529</b>	<b>(1,530,306)</b>

**NOTA No. 11.- PATRIMONIO**

El patrimonio de la Asociación Pataz en el año 2009 con un importe de S/ 626,587 está constituido por el aporte de capital - cuota ordinaria de la Cía. Minera Poderosa S.A. y la Cía. Aurífera Suyubamba S.A., la donación de bienes de activo fijo, los resultados acumulados de ejercicios anteriores y por el resultado de las actividades económicas del presente ejercicio.

Con respecto al comparativo 2009-2008, este muestra un decrecimiento de S/ 17,015, con respecto al ejercicio anterior producto básicamente por el Resultado del Ejercicio.

12	2009	2008	Diferencia Difference
Capital   <i>Capital</i>	18,390	6,390	12,000
Capital adicional   <i>Additional Capital</i>			
Donaciones activos recibidos CMP   <i>Donation of Assets by PODEROSA</i>	29,396	28,904	492
Aportes CMP y Suyubamba   <i>Contributions of PODEROSA and Suyubamba</i>	0	6,274	(6,274)
Resultados acumulados   <i>Accumulated Results</i>	601,814	29,028	572,786
Resultado del ejercicio   <i>Year Results</i>	(23,013)	573,006	(596,019)
<b>Total S/.</b>	<b>626,587</b>	<b>643,602</b>	<b>(17,015)</b>

**NOTA No. 12.- INGRESOS**

Los ingresos netos contabilizados en el año 2009 por S/ 3'231,332 provienen de las entregas de dinero por donaciones efectuadas por la Cía. Minera Poderosa S.A. para ejecutar diversos actividades y/o proyectos a favor de las comunidades de Pataz, Pías, Cochorco y Sartimbamba, y para cubrir sus gastos operativos. Los desembolsos que recibe la Asociación Pataz, se destina a la ejecución de actividades y/o proyectos, que se detallan en el Anexo: Ejecución Presupuestal del ejercicio 2009.

Con respecto al comparativo 2009-2008 muestra un incremento de S/. 850,974 debido que la Compañía Minera Poderosa S.A. ha desembolsado mayores recursos, por cuanto la Asociación viene desarrollado nuevas líneas de acción, así como viene ejecutando con mayor dinamismo las líneas de acción ya existente, en comparación con el mismo período del año 2008.

13	2009	2008	Variación Variation
Donaciones Compañía Minera Poderosa S.A. para programas de la Asociación <i>Donations to Cia. Minera Poderosa S.A. for the non-profit organization's programs</i>	3,231,332	2,380,358	850,974
<b>Total S/.</b>	<b>3,231,332</b>	<b>2,380,358</b>	<b>850,974</b>

**NOTA No. 13.- INGRESOS POR VENTAS DE PRODUCCION PROPIA**

Se incluye en este rubro los ingresos por venta de productos agrícolas y animales menores (cuyes), así como de productos piscícolas (como truchas). Se considera también el Costo de Ventas, el cual se ha estimado en un 60% aproximado, respecto al monto de los productos comercializados en el presente año.

Se presenta un incremento del 75% respecto a los ingresos del ejercicio 2008, debido a la mayor producción y comercialización de estos productos, durante el año 2009.

14	2009	2008	Variación Variation
Ventas de productos agrícolas y pecuarios (1)   <i>Sale of farming products(1)</i>	55,115	29,202	25,913
(-) Costo de ventas   <i>(-) Sales cost</i>	(33,070)	(16,600)	(16,470)
<b>Ventas netas S/.</b>   <b><i>Net Sales S/.</i></b>	<b>22,045</b>	<b>12,602</b>	<b>9,443</b>
(1) cuyes   <i>(1) Guinea pigs</i>	17,350		
(2) truchas   <i>(2) Trouts</i>	33,258		
(3) hortalizas   <i>(3) Vegetables</i>	4,507		

**NOTA No. 14 y No. 15.- GASTOS OPERATIVOS Y ADMINISTRATIVOS**

Los gastos contabilizados al 2009 por S/. 2'763,841 están referidos a las diversas actividades y/o proyectos de interés social para beneficio de las comunidades de Pataz, Pías, Cochorco y Sartimbamba que viene ejecutando la Asociación. Dentro de ese contexto, el detalle de la ejecución se presenta en el Anexo: Resumen de Gastos por Proyecto y Componentes al 31/12/2009, sin embargo, para efectos del Estado de Ingresos y Gastos al 31/12/2009, se desagrega de la siguiente manera:

15	Gastos operativos <i>Product</i>	2,009 (S/.2,763,841)	2,008 (S/. 1,073,242)
	Fortalecimiento de la organización de productores y desarrollo Agroforestal en comunidades <i>Strengthening of producers' organizations and farming and forest development in communities</i>	219,347	394,171
	Mejoramiento de la calidad de la Educación Básica <i>Improvement of basic education quality</i>	448,572	348,928
	Refacción y Restaurac. Iglesia San Pedro de Pataz <i>Repair and restoration of San Pedro de Pataz Church</i>	0	27,170
	Aprovechamiento semilla de piñón – Biocombustible   <i>Use of pine seed - Biofuel</i>	86,138	45,813
	Parcela agrícola Fundo Hualanga   <i>Farming plots - Hualanga large farms</i>	188,320	93,642
	Parcela agrícola Fundo Palca   <i>Farming plots - Palca large farms</i>	187,196	93,641
	Apoyo Institución Educativa Pueblo Nuevo   <i>Support to Pueblo Nuevo school</i>	0	9,878
	Apoyo al Club Deportivo Cultural Minero Pataz   <i>Support to Pataz Sport-Cultural-Mining Club</i>	0	60,000
	Plan de producción de girasol consumo humano <i>Sunflower production plan for human consumption</i>	533	0
	Salud y Nutrición en comunidades Distr. Pataz <i>Health and nutrition in communities in the district of Pataz</i>	102,655	0
	Convenio con la UGEL, pago planilla docentes   <i>Agreement with the Pataz Local Educational Management Unit for the payment of teachers' salaries</i>	208,308	0
	Mejoramiento producc. Ganadera y derivados lácteos – Distr. Chilia <i>Improvement of production of livestock and dairy derivatives-District of Chilia</i>	51,831	0
	Forestación en Pampa Huaguil   <i>Forestation in Pampa Huaguil</i>	500	0
	Biohuertos Escolares   <i>School biofarms</i>	3,032	0
	Facilitar la comercialización de productos de ASPRODIC <i>Support to sale of ASPRODIC products</i>	18,740	0
	Forestación fundo Rosapata, cas. Alocoto –Pías <i>Forestation of Rosapata large farm, hamlet of Alocoto - Pías</i>	7,824	0
	Expediente SNIP: Proyecto cadena product. Trigo   <i>SNIP docket: Wheat productive chain project</i>	12,000	0
	Facilitar el proyecto de Líderes escolares   <i>Support to school leaders project</i>	37,145	0
	Actividades Educativas no programadas   <i>Non-scheduled educational activities</i>	79,924	0
	Remodelación I.E. Zarumilla   <i>Remodelatiion of Zarumilla school</i>	765,496	0
	Forestación de 250 ha de macizos con fines industriales maderables <i>Afforestation of 250 ha of solid wood for industrial purposes</i>	213,423	0
	Tratamiento de niña de Chuquitambo en Hospital del Niño <i>Treatment of Chuquitambo girl at Hospital del Niño (Children's Hospital) in Lima</i>	11,802	0
	Sueldo de 2 profesores: Nimpana y Suyubamba – PRONOEI <i>Salaries of 2 teachers: Nimpana and Suyubamba - PRONOEI</i>	18,381	0
	Programa de Emprendimiento <i>Entrepreneurship Program</i>	33,425	0
	Campaña Navideña   <i>Christmas campaign</i>	30,498	0
	Otros Apoyos Sociales Diversos   <i>Other social support</i>	38,750	0

Para efectos de compatibilizar la lectura del Anexo Resumen de Gastos por Proyecto y Componentes al 31/12/2009, con el detalle de la presente Nota, se está anexando una Nota Explicativa a la Ejecución Presupuestal.

Asimismo, en este rubro se incluyen los gastos administrativos de coordinación y apoyo que vienen coadyuvando al cumplimiento de las metas de la Asociación, por S/. 504,544.

16		2,009	2,008
	Gastos administrativos   <i>Administrative expenditures</i>	(504,544)	(765,806)
	Remuneraciones   <i>Salaries</i>	208,365	335,095
	Bienes y servicios   <i>Goods and Services</i>	255,694	392,322
	Cargas financieras   <i>Goods and Services</i>	7,851	5,637
	Provisiones del ejercicio   <i>Year Provisions</i>	32,634	32,752
	<b>Total gastos   <i>Total expenditures</i></b>	<b>(3,268,385)</b>	<b>(1,839,048)</b>

El total de Gastos Operativo y Administrativos del ejercicio 2009 asciende a S/. 3'268,385, los cuales comparados con la ejecución del año 2008, muestra un incremento de S/. 1'429,336 (77.8%) originado por la implementación de nuevas actividades aprobadas en el presupuesto institucional del año 2009, así como de aquellas que de acuerdo a la presentación de nuevas circunstancias fue necesario adoptarlas.

**NOTA No. 16.- OTROS INGRESOS Y GASTOS**

Los gastos contabilizados al 2009 por S/. (8,630) corresponden a algunos gastos excepcionales así como gastos del ejercicio anterior, asimismo, hay un ingreso excepcional por S/. 625, que corresponde a las regularizaciones de algunas operaciones que fueron considerados como gastos, en el ejercicio anterior, pero que se anularon en el ejercicio 2009.

El comparativo 2009-2008 muestra una disminución de S/. 27,099 producido por que ya no se ha tenido la recuperación de provisiones de ejercicios anteriores y, por el contrario, aumentaron los gastos excepcionales.

17		2009	2008	Variación <i>Variation</i>
	Ingresos financieros   <i>Financial income</i>	0	239	(239)
	Gastos excepcionales   <i>Exceptional expenditures</i>	(8,630)	0	(8,630)
	Recuperación de provisiones de ejercicios anteriores <i>Recovery of provisions of past years</i>	625	19,243	(18,618)
	Gastos de ejercicios anteriores   <i>Expenditures of past years</i>	0	(388)	388
	<b>Total S/.</b>	<b>(8,005)</b>	<b>19,094</b>	<b>(27,099)</b>

**NOTA No. 17.- CUENTAS DE ORDEN**

El importe contabilizado al año 2009 S/. 2,788, corresponde a la cuenta de control que no incide en el resultado y sirve para efectos de control de aquellas compras de bienes que por su naturaleza tienen una durabilidad de más de un año, que sin embargo por no llegar al ¼ de la UIT no puede ser contabilizado como Activo Fijo, se contabilizan al gasto y se llevan en control a parte.

18		2009	2008	Variación <i>Variation</i>
	Bienes no depreciables debe/haber   <i>Non-depreciable assets - Debit/Credit</i>	2,788	2,788	0
	<b>Total S/.</b>	<b>2,788</b>	<b>2,788</b>	<b>0</b>

## EXPLANATORY NOTES AS TO DECEMBER 31 FOR YEARS 2009-2008

### NOTE Nº 01: MAIN ACCOUNTING PRINCIPLES AND PRACTICES

Asociación Pataz records its operations under the following accounting principles and practices:

- a) Accounting transactions were recorded based on the generally accepted accounting principles and the guidelines of the tax laws on the management of this kind of entities.
- b) Fixed Assets were entered at their cost of acquisition.
- c) Purchases were entered at their cost of acquisition.
- d) Income and Expenditures are related to the type of business of the non-profit organization.
- e) Fixed Assets Depreciation was estimated according to the accounting legislation.
- f) Provision was made for the Time of Service Compensation of workers according to the legislation in force.
- g) Taxes on labor obligations were estimated according to the tax legislation in force.
- h) Provisions were made for obligations for purchases and/or services not paid according to the accounting principles.
- i) Fund transfers from companies of the La Libertad Regional Mining Group from the Voluntary Contribution of the Mining Program of Solidarity with People are being received for the execution of works as Funds in Administration. Investments from this fund are entered as Execution of Works upon Request. In 2009, the physical and financial transfer of the First Stretch of the project Improvement of the Pallar Bridge-Comaru Bridge Road was made to the Regional Government of La Libertad. The other stretches are still being executed and upon their completion, they will be also transferred to the Regional Government for their management.
- j) Expenditures made from the Local Mining Fund are presented in the Temporary Asset Account (until their settlement) because they are not considered expenditures of Asociación Pataz.
- k) The non-profit organization's activities commenced in August 2006.

### NOTE Nº 02: CASH AND BANKS

In 2009, this account added up to S/.453,325 and included the balances of the non-profit organization's banking current accounts, donations from Cía. Minera Poderosa S.A. and transfers from the companies forming part of the Regional Mining Group of La Libertad. These funds are used to cover the non-profit organization's obligations and to carry out works in compliance of the Voluntary Contribution of the Mining Program of Solidarity with People with Supreme Decree Nº 071-2006-EM.

Comparing years 2009 and 2008, this account decreased by S/.41,651 basically as a result of a larger use of the balance available in the current account kept with Banco de Crédito (chart 1, page 62).

### NOTE Nº 03: CLIENTS

In 2009, this account added up to S/.9,199 and included the balance of accounts receivable from clients for the sale of guinea pigs, trouts and vegetables. This amount must be collected in January 2010.

The S/.4,174 decrease was the result of the collection of 2008 balances and the lower amount of accounts receivable as to December 31, 2009 in respect of the closing of 2008 (chart 2, page 63).

### NOTE Nº 04: OTHER ACCOUNTS RECEIVABLE

In 2009, this account added up to S/.140,211 and included the balance of other accounts receivable for the delivery of funds and goods to some workers and people in the area of influence of the non-profit organization, as well as security deposits and funds given to Asociación Agroindustrial Macania under an inter institutional support agreement.

Comparing years 2009 and 2008, this account increased by S/.113,200 due to the use of more funds in 2009, which will be collected later (chart 3, page 63).

### NOTE Nº 05: INVENTORIES

In 2009, this account added up to S/.42,202 and included the balance of stock inventory of inputs, materials, tools and miscellaneous seeds of the non-profit organization in the location of Pataz, which are used for agricultural production and the production of minor animals to the benefit of the community.

In respect of 2008, there was a S/.18,008 reduction due to a larger consumption of inventory balances as to December 31, 2008 (chart 4, page 64).

### NOTE Nº 06: PREPAID EXPENDITURES

In 2009, this account added up to S/.1,906 and included advance payments given for the purchase of goods and services for the non-profit organization.

Comparing years 2009 and 2008, there was a decrease of S/.19,705 resulting mainly from the accounting of balances as to December 2008 (chart 5, page 64).

### NOTE Nº 07: PROPERTY, MACHINERY AND EQUIPMENT

In 2009, this account added up to S/.52,476 and included property, equipment and computer accessories donated by Compañía Minera Poderosa S.A. and own acquisitions, which are used by the non-profit organization to provide its services.

Comparing years 2009 and 2008, there was a net decrease of S/.20,775 mainly represented by adjustments made in computers and printers (in respect of the 2008 balance) and by the depreciation calculated for 2009.

On the other hand, during 2009 expenditures for S/.49,331 were made to build the Suyubamba irrigation channel, which is considered as an ongoing construction financed with PODEROSA'S. funds (chart 6, page 64).

### NOTE Nº 08: EXECUTION OF WORKS UPON REQUEST

a) In 2009, this account added up to S/.1'357,128 and included expenditures made for the execution of works of the Regional Mining Group of La Libertad, such as the Project for the Improvement of the Pallar Bridge-Comaru Bridge Road, which stretches II and IV were executed by the Regional Government of La Libertad. However, according to the agreement executed, in 2009, Asociación Pataz had to finance the acquisition of goods and services used for the project, personnel expenditures, repowering of heavy and light equipment assigned by the Regional Government of La Libertad for its use in works inherent in the project, among others. In 2009, this account had the following behavior (chart 7, page 65).

b) It also comprised S/.421,318 mainly allocated to finance the implementation and execution of the Project Health and Nutrition in Communities in the District of Pataz through transfers to Caritas del Peru as Donation with Charge, according to the agreement entered into between this institution and Asociación Pataz in December 2007. This project is executed with funds transferred from the Local Mining Fund and partially from the Regional Mining Fund of Cía. Minera Poderosa S.A. as well as funds from regular donations received during the year.

Comparing years 2009 and 2008, there was a decrease of S/.1'623,573 resulting from the delivery of the works of the first stretch of the road (chart 8, page 65).

### NOTE Nº 09: ACCOUNTS PAYABLE

In 2009, this account added up to S/.45,283 and included debts payable for labor taxes on the December 2009 payrolls, which are paid in January 2010, as well as invoices payable to suppliers for goods and services. Other accounts payable include payments of contributions to pension fund managers that will be paid in January 2010 as well as the provision provided by law for social benefits payable to workers for the November-December 2009 period.

Comparing years 2009 and 2008, there was a S/.18,036 decrease mainly caused by the cancellation of the 2008 obligations and the smaller number of obligations pending payment as to the closing of 2009 (chart 9, page 66).

### NOTE Nº 10: FUNDS IN ADMINISTRATION

In 2009, this account added up to S/.1'855,223 and included balances of transfers received by Asociación Pataz from Cía. Minera Poderosa S.A. for the creation of the Regional Mining Fund and the Local Mining Fund, which are being used to execute projects to the benefit of the people of the Region of La Libertad and the district of Pataz.

Likewise, this account reflects the balances of the transfers received from the other companies forming part of the Regional Mining Group of La Libertad for the execution of works from the Voluntary Contribution of the Mining Program Solidarity with People.

The behavior of this account in year 2009 was as follows (chart 10, page 66).

Comparing years 2009 and 2008, a decrease of S/1'530,306 resulting from the reduction of these funds due to the transfer of the first stretch of the Road Improvement Project to the Regional Government of La Libertad was recorded. Thus, the balance of the funds received from Execution of Works upon Request until year 2008 was reduced (chart 11, page 66).

**NOTE Nº 11: EQUITY**

The Asociación Pataz equity in year 2009 added up to S/626,587 and included the capital contribution – regular membership fees – of Cía. Minera Poderosa S.A. and Cía. Aurífera Suyubamba S.A., the donation of fixed assets, the accumulated results of past years and the results of the economic activities of this year.

Comparing years 2009 and 2008, there was a decrease of S/17,015 in respect of 2008 mainly due to the year results (chart 12, page 67).

**NOTE Nº 12: INCOME**

Net income recorded in 2009 was S/3'231,332 which includes donations made by Cía. Minera Poderosa S.A. to execute miscellaneous activities and/or projects for the communities of Pataz, Piás, Cochorco and Sartimbamba, and to cover the operating expenditures.

Funds received by Asociación Pataz are used to execute the activities and/or projects detailed in the annex: Execution of 2009 Budget.

Comparing years 2009 and 2008, there was an increase of S/850,974 because Compañía Minera Poderosa S.A. disbursed more funds, compared to the same period in 2008, as the non-profit organization is developing new activities and continuing with those already started (chart 13, page 67).

**NOTE Nº 13: INCOME FROM SALE OF OWN PRODUCTION**

This item includes income from the sale of farming products, minor animals (guinea pigs) and fishing products (such as trouts). The sales cost, which has been estimated at about 60%, has been considered in respect of the amount of the products sold this year.

There was a 75% increase compared to the 2008 income due to the larger production and sale of these products during 2009 (chart 14, page 67).

**NOTES Nº 14 and Nº 15: OPERATING AND ADMINISTRATIVE EXPENDITURES**

Expenditures for S/2'763,841 were recorded in 2009 and included miscellaneous social activities and/or projects to benefit the communities of Pataz, Piás, Cochorco and Sartimbamba that are being executed by the non-profit organization.

The details of the execution are presented in the annex Summary of Expenditures by Project and Components as to December 31, 2009. However, for purposes of the Statement of Income and Expenditures as to December 31, 2009, it is broken down as follows (chart 15, page 68).

To make the annex Summary of Expenditures by Project and Components as to December 31, 2009 consistent with the breakdown of this Note, an Explanatory Note to the Budget Execution has been annexed.

Likewise, this item includes the administrative expenditures for the coordination and support that are contributing to the achievement of the non-profit organization's goals for S/504,544 (chart 16, page 69).

The total Operating and Administrative Expenditures of year 2009 add up to S/3'268,385, which, compared to year 2008, represented an increase by S/1'429,336 (77.8%) resulting from the development of new activities approved under the 2009 institutional budget as well as activities that had to be adopted in view of new circumstances.

**NOTE Nº 16: OTHER INCOME AND EXPENDITURES**

The expenditures accounted for in 2009 added up to S/(8,630) and included exceptional expenditures and 2008 expenditures. Likewise, there was an exceptional income of S/625 from the regularization of certain transactions that had been considered expenditures in 2008, but were annulled in 2009.

Comparing years 2009 and 2008, there was a S/27,099 decrease resulting from the non-recovery of provisions of past years and, on the contrary, exceptional expenditures increased (chart 17, page 69).

**NOTE Nº 17: SUSPENSE ACCOUNTS**

The amount of S/2,788 accounted for in 2009 corresponds to the control account, which has no effect on results and is used to control purchase of goods that, due to their nature, have a duration of more than one year, but that, because their value is lower than ¼ of the Tax Unit, cannot be recorded as fixed asset, are charged to expenditures and are kept in a separate book (chart 18, page 69).



## ANEXO 1 Hojas de vida de los miembros del Consejo Directivo

**Luz Evangelina Arias Vargas**, Presidenta del Consejo Directivo de la Asociación desde 2006. Arquitecta graduada de la Facultad de Arquitectura de la Universidad Nacional de Ingeniería (UNI). Fue socia fundadora y Directora Ejecutiva de ABW y OPAC, empresas de arquitectura y construcción. En 1977 se integró a las empresas mineras de su familia y participó en la formación, gestión y dirección de varias empresas mineras. Ha sido Vicepresidenta de los Directorios de Compañía Minera San Ignacio de Morococha S.A. También ha sido miembro del Consejo Consultivo del Instituto del Ciudadano, Profesora en la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, expositora en eventos mineros y Presidenta del V Congreso Internacional de Mujeres en Minería, es ex becaria de The Association for Overseas Technical Scholarship (AOTS) del Programa para Ejecutivos 2007, en Japón. Actualmente es Presidenta Ejecutiva del Directorio de Compañía Minera Poderosa S.A. y Directora Alterna de Compañía Minera San Ignacio de Morococha S.A. En la Sociedad Nacional de Minería, Petróleo y Energía, integra el Grupo Regional Minero de La Libertad, y el Consejo Directivo; es miembro de los Comités Sectorial Minero y de Comunicación e Imagen del Sector Minero. La señora Evangelina Arias Vargas es accionista con participación representativa en Cía. Minera Poderosa S.A.

**Juan Antonio Assereto Duharte**, Vicepresidente del Consejo Directivo de la Asociación, Ingeniero Geólogo, U.N.M.S.M., con estudios en el Programa de Alta Dirección del PAD de la Universidad de Piura; CEO's Program en Kellogg, North Western University. Actualmente es miembro del Directorio de Compañía Minera San Ignacio de Morococha S.A., y se desempeña como representante, asesor y consultor de empresas en las áreas de minería e hidrocarburos; es Director Tesorero del Patronato de Plata del Perú y Presidente del Comité Organizador del concurso nacional de platería, Premio "Presidente de la República" en las 14 ediciones realizadas desde 1997. Anteriormente fue Director Ejecutivo de la Comisión de Promoción de la Inversión Privada (COPRI), Presidente del Directorio y del Comité Especial de Privatización (CEPRI) de Centromin Perú S.A.; Gerente General y luego Presidente del Directorio y miembro del Comité Especial de Privatización (CEPRI) de Tintaya S.A.; Presidente del Directorio de Perupetro S.A. Miembro del Directorio de Refinería La Pampilla S.A.. Miembro del Directorio de Empresa Eléctrica de Piura S.A. Recibió de la Sociedad de Ingenieros del Perú la distinción de "Ingeniero del Año" en 1997. El señor Assereto es Director Independiente de Cía. Minera Poderosa S.A.

**Jimena Patricia Sologuren Arias**, Miembro del Consejo Directivo desde 2006. Bachiller en Ciencias Ambientales con mención en Sociología de la Tulane University, Louisiana - EEUU, cuenta con un MBA de CENTRUM - Pontificia Universidad Católica del Perú y un Diplomado en Comunicación Organizacional de la Universidad de Lima. Trabaja desde el 2005 en Compañía Minera Poderosa S.A. y ocupa actualmente el cargo de Jefe de Responsabilidad Social. Desde el 2007 es Presidente de la Comisión Técnica de Coordinación del Aporte Minero Voluntario del Grupo Minero Regional La Libertad y desde el 2009 es Presidenta del Grupo Minero Regional La Libertad de la Sociedad Nacional de Minería, Petróleo y Energía. Ha publicado un libro sobre desarrollo sostenible y ha participado como conferencista y en los comités de organización de diversos eventos a nivel nacional relacionados a temas de Responsabilidad Social y Relaciones Comunitarias. Actualmente preside el II Congreso Responsabilidad Social y Medio Ambiente - RESMINE.

**José E. Chuca Romero**, Miembro del Consejo Directivo, desde febrero 2009. Graduado en derecho por la Pontificia Universidad Católica del Perú, cuenta con un Master of Laws por Harvard University Law School y es diplomado del Programa de Alta Dirección de la Universidad de Piura. Presidente de Votorantim Metais en el Perú. Director de: BCC & Asociados; Compañía Minera Milpo; Compañía Minera Atacocha; Generandes y Grupo MOA, entre otras. Presidente de Perú 2021: Una nueva Visión. Vicepresidente de Innovando el Futuro: Fundación Perú. Presidente del Comité de PROINVERSIÓN en Proyectos de Infraestructura Portuaria - PRO PUERTOS. Miembro del Consejo Consultivo del INDECOPI.

**Fernando José Cillóniz Benavides**, Miembro del Consejo Directivo desde febrero 2009, Master in Business Administration, estudios realizados en la Escuela Wharton de la Universidad de Pennsylvania; Ingeniero Economista de la Universidad Nacional de Ingeniería del Perú. Inició su carrera hace 29 años en la Compañía de Minas Buenaventura S.A., empresa para la cual ha desempeñado varias funciones; habiendo estado a cargo del Proyecto de Expansión de la Mina Uchucchacua y Orcopampa. Conductor programa periodístico en la radio y Diario El Comercio. Fue Gerente General de Fundación Perú y actualmente es Presidente de inform@cción.

**Russell Marcelo Santillana Salas**, Miembro del Consejo Directivo, Ingeniero de Minas, graduado en la Universidad Nacional de Ingeniería el año 1973 y registrado en el CIP con el número 16431. Se ha desempeñado durante 35 años en operaciones mineras, trabajando en diversas empresas, entre otras La Virreyna, SIMSA y Milpo; antes de incorporarse como Gerente General de Cía. Minera Poderosa S.A. se desempeñaba como Superintendente General de Sociedad Anónima Minera Regina. En Compañía Minera Poderosa S.A. tiene 24 años de servicio que se inician en 1986, año en el que ingresa como Sub-Gerente de Operaciones, en 1988 pasa a ser Gerente de Operaciones y en diciembre de 2001, asume la Gerencia General y a partir del año 2005 es el Representante Bursátil de la empresa. Ha seguido cursos de postgrado en ESAN y en la Universidad de Lima. Fue Profesor a tiempo parcial en la Universidad Nacional de Ingeniería, en la cátedra del curso Proyectos e Informes. Participó como Expositor y asistente, en congresos especializados en minería y afines, así como también, ha visitado diversas minas en el Perú y en el extranjero. En la actualidad y desde el año 2008, es miembro del Capítulo de Ingenieros de Minas, Colegio de Ingenieros del Perú.

**Sebastian Ramis Torrens**, Miembro del Consejo Directivo de la Asociación desde 2006. Estudio Humanidades en el Convento de la Porciúncula de los Padres Franciscanos de la Tercera Orden Regular. Filosofía y Teología en el Seminario de los Franciscanos de la TOR en Palma de Mallorca España. Formación Moral en la Universidad Comillas de Madrid España. Actualmente se desempeña como Obispo Prelado de Huamachuco, cargo que ostenta desde 1991. Trabaja en el Perú desde 1969, desempeñándose inicialmente por tres años como Vicario en la Parroquia "Santo Toribio" de Tayabamba - Pataz, luego como Párroco en la Provincia de Bolívar por 4 años, Párroco en la Parroquia "San Agustín" de Huamachuco por 5 años, en 1981 es nombrado Administrador Apostólico de la Prelatura de Huamachuco. Desde hace 22 años es Presidente del Comité de Derechos Humanos de la Provincia de Sánchez Carrión. Presidente de la Mesa de Concertación de Lucha Contra la Pobreza de la Provincia de Sánchez Carrión por 4 años. En la Conferencia Episcopal Peruana ha desempeñado el cargo de Presidente de la Comisión Episcopal de Acción Social por dos periodos consecutivos (06 años) y Miembro del Directorio de Caritas del Perú. Actualmente es Vicepresidente de CEAS y Presidente del Departamento de Pastoral de Salud a nivel nacional.

## ANNEX 1 Resumes of the members of the Board of Directors

**Luz Evangelina Arias Vargas**, Chairman of the Board of Directors of the non-profit organization since 2006. Architect graduated from the School of Architecture of the Universidad Nacional de Ingeniería (National Engineering University) in Peru. She was founder and executive director of ABW and OPAC, which are architecture and construction firms. In year 1977, she joined her family's mining companies and took part in the creation, management and administration of many mining companies. She has been Vice Chairman of the Board of Directors of Compañía Minera San Ignacio de Morococha S.A. She has also been a member of the Consulting Committee of Instituto del Ciudadano (Citizen's Institute) in Peru, professor at the Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas - UPC (Peruvian University of Applied Sciences), speaker at mining events and president of the Fifth International Congress of Women in Mining. She received a scholarship from The Association for Overseas Technical Scholarship (AOTS) of the 2007 Program for Executives in Japan. At present she is the Executive Chairman of the Board of Directors of Compañía Minera Poderosa S.A. and Alternate Director of Compañía Minera San Ignacio de Morococha S.A. At the Sociedad Nacional de Minería, Petróleo y Energía - SNMPE (Peruvian National Society of Mining, Oil and Energy), she forms part of the Mining Regional Group of La Libertad and the Executive Council. She is a member of the Mining Sector, Communication and Mining Image Committees.

**Juan Antonio Assereto Duharte**, Vice Chairman of the Board of Directors of the non-profit organization. Geologist from the Universidad Nacional Mayor de San Marcos (San Marcos Major State University), with studies in the Top Management Program - PAD of the University of Piura and the CEOs Program at Kellogg, North Western University. He is currently a member of the Board of Directors of Compañía Minera San Ignacio de Morococha S.A. and a representative, advisor and consultant of mining and hydrocarbon companies. He is director-treasurer of the Silver Board of Peru and has been president of the Organizing Committee of the National Silver Contest, award President of the Republic in its 14 editions since 1997. He has formerly been Executive Director of the Comisión de Promoción de la Inversión Privada - COPRI (Private Investment Promotion Commission) and Chairman of the Board of Directors of Centromin Peru and President of its Special Privatization Committee (CEPRI), General Manager and then Chairman of the Board of Directors and member of the Special Committee of Privatization (CEPRI) of Tintaya S.A., Chairman of the Board of Directors of Perupetro S.A., member of the Board of Directors of Refinería La Pampilla S.A. and member of the Board of Directors of Empresa Eléctrica de Piura S.A. In 1997 he received from the award Engineer of the Year from the Sociedad de Ingenieros del Perú (Peruvian Engineers' Society).

**Jimena Patricia Sologuren Arias**, member of the Board of Directors since 2006. Bachelor in Sciences, with a minor in Sociology from Tulane University, Louisiana - USA. MBA from CENTRUM of Pontificia Universidad Católica del Perú (Pontifical Catholic University of Peru) and has a Diploma course in Organizational Communication from Universidad de Lima (University of Lima). She works at Compañía Minera Poderosa S.A. since 2005 and presently holds the position of Head of Social Responsibility. Since 2007 she has been President of the Technical Committee of Coordination of the Voluntary Mining Contribution of the Regional Mining Group of La Libertad and since 2009 she has been President of the Regional Mining Group of La Libertad of the Sociedad Nacional de Minería, Petróleo y Energía (Peruvian National Society of Mining, Oil and Energy). She has published a book on sustainable development and has been speaker and organizer of several events in the country related to Social Responsibility and Community Relations. She is presently the president of the Second Congress of Social Responsibility and Environment - RESMINE.

**José E. Chuca Romero**, member of the Board of Directors since February 2009. Graduated as lawyer from the Pontifical Catholic University of Peru. He holds a Master of Laws from Harvard University Law School and has a Diploma from the Top Management Program of the Universidad de Piura (University of Piura). He is President of Votorantim Metais in Peru, director of BCC & Asociados, Compañía Minera Milpo, Compañía Minera Atacocha, Generandes and Grupo MOA, among others. He is President of Perú 2021: A New Vision, Vice-President of Innovando el Futuro: Fundación Perú, President of PROINVERSIÓN Committee on Port Infrastructure Projects - PRO PUERTOS and member of the Consulting Committee of INDECOPI.

**Fernando José Cillóniz Benavides**, member of the Board of Directors since February 2009. Master in Business Administration from Wharton School at the University of Pennsylvania and Economist Engineer from the National Engineering University in Peru. He started his career 29 years ago at Compañía de Minas Buenaventura S.A., a company where he has held several positions and where he has been in charge of the Expansion Project of the Uchucchacua and Orcopampa Mines. He has a radio program and writes for El Comercio newspaper. He was General Manager of Fundación Perú and is now President of inform@cción.

**Russell Marcelo Santillana Salas**, Member of the Board of Directors. Mining Engineer graduated from the National Engineering University in 1973 and registered with the Colegio de Ingenieros del Perú (Peruvian Engineers' Association) under number 16431. For 35 years, he has worked in mining operations in various companies, including La Virreyna, SIMSA and Milpo. Before being General Manager of Cía. Minera Poderosa S.A., he was General Superintendent of Sociedad Anónima Minera Regina. He has been working in Compañía Minera Poderosa S.A. for 24 years, since 1986, when he joined the company as Assistant Operations Manager. In 1988, he was appointed Operations Manager and in December 2001, he assumed the position of General Manager. Since 2005, he is the representative of the company before the Lima Stock Exchange. He has pursued postgraduate courses at Escuela de Administración de Negocios para Graduados - ESAN (Business Administration School for Graduates) and the University of Lima. He was part-time professor at the National Engineering University where he gave the course Projects and Reports. He has taken part as speaker in and has attended specialized congresses on mining and related topics and has visited many mines in Peru and abroad. He has been a member of the Chapter of Mining Engineers of the Peruvian Engineers' Association since 2008.

**Sebastian Ramis Torrens**, Member of the Board of Directors of the Non-profit organization since 2006. He studied humanities at the Convento de la Porciúncula de los Padres Franciscanos de la Tercera Orden Regular (Convent of the Porciuncula of Franciscan Fathers of the Third Regular Order), philosophy and theology at the Seminario de los Franciscanos de la TOR (Seminar of Franciscans of the TOR) in Palma de Mallorca, Spain and moral formation at Universidad Comillas (Comillas University) in Madrid, Spain. He has been Prelate Bishop of Huamachuco since 1991. He works in Peru since 1969. At the beginning, he was Vicar of the Santo Toribio Parish Church in Tayabamba, Pataz, for three years. Then, he was Parish Priest in the Province of Bolívar for 4 years and Parish Priest in the San Agustín Parish Church in Huamachuco for 5 years. In 1981, he was appointed Apostolic Administrator of the Prelature of Huamachuco. He has been President of the Human Rights Committee of the Province of Sánchez Carrión for 22 years. He has been President of the Negotiating Table for the Fight against Poverty of the Province of Sánchez Carrión for 4 years. At the Peruvian Episcopal Conference he was President of the Episcopal Commission of Social Action for two consecutive periods (06 years) and member of the Board of Directors of Caritas del Perú. He is now Vice President of CEAS and President of the Pastoral Department for Health on a nationwide basis.



# Equipo técnico de la Asociación Pataz

*Technical equipment of the Association Pataz*



Eco. Pedro Borja  
Obregón  
Especialista en Proyectos  
*Project Specialist*



Ing. Juan Miguel Pérez  
Vásquez  
Secretario Ejecutivo  
*Executive Secretary*



Ing. Ronal Otiniano  
Villanueva  
Ing. Agrónomo  
*Agronomist*



CPC. Jorge Guerrero Panta  
Asistente Contable  
*Accounting Assistant*



Sra. Mary Alberca Huamán  
Secretaria Administradora  
Oficina Trujillo  
*Office Administrative  
Secretary Trujillo*



Srta. Ena Rodríguez López  
Secretaria Administradora  
Oficina Pataz  
*Administrative Secretary  
Office Pataz*



Sra. Pilar Ordoñez Cadenillas  
Secretaria Coordinadora  
Oficina Lima  
*Lima Office Secretary  
Coordinator*



Sr. Melanio López Quijano  
Técnico Agropecuario  
*Agricultural Technician*



Sr. Julio Agreda Peña  
Técnico Viverista  
*Nursery Technician*



El Papel Linx es reciclable y cuenta con la certificación FSC (Forest Stewardship Council), que indica que la celulosa utilizada para producir el papel deriva de bosques manejados según estrictos estándares ambientales y sociales; es decir, de bosques renovables y sólo una parte de la celulosa proviene de desperdicio post consumo o PWC.

Asimismo, es un papel fabricado libre de cloro elemental (Elemental Chlorine Free - ECF), ello significa que para el blanqueado de la pasta no se utiliza gas de cloro, nocivo para el medio ambiente y causante del efecto invernadero. Además, es papel libre de ácido (Acid Free).

*Linx Paper is recyclable and has the certification FSC (Forest Stewardship Council), which indicates that the pulp used to make the paper comes from forests managed according to strict environmental and social standards; that is, from renewable forests and only a part of the cellulose used comes from post-consumer waste or PWC.*

*Linx Paper is also elemental chlorine free (ECF). This means that chlorine gas, which is harmful to the environment and causes greenhouse effect, is not used for bleaching the pulp. Furthermore, it is also acid free.*

EDICIÓN Y DISEÑO / *EDITING AND DESIGN*

**Kick off & Asociados**

[www.ko.com.pe](http://www.ko.com.pe)

FOTOGRAFÍA / *PHOTOGRAPHY*

**F45**

[www.f45.com.pe](http://www.f45.com.pe)

**Archivo de Poderosa / *Poderosa's registry***

**Archivo de Asociación Pataz / *Asociación Pataz registry***

IMPRESIÓN / *PRINT*

**Comunica 2**

[www.comunica2sac.com](http://www.comunica2sac.com)



Oficina de Lima  
Av. Primavera 834, Chacarilla del Estanque, Surco, Lima.  
Teléfono: (01) 617-2727. Anexo 4107.

Oficina de Trujillo  
Calle Diego de Almagro 256 Oficina 401, Trujillo.  
Telefax: (044) 23-1555.

Oficina de Pataz  
Calle Inmaculada Concepción SN, Barrio Alto, Pataz.  
Telefax: (044) 83-7117.



*Asociación Pataz*